



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Εθνικόν και Καποδιστριακόν  
Πανεπιστήμιον Αθηνών  
— ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837 —

ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ

---



ΕΚΘΕΣΗ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ

Ακαδημαϊκό έτος 2017-2018

Ιούλιος 2018

Επιμέλεια: Ειρήνη Αποστόλου, Αργυρώ Μουστάκη

## Πίνακας Περιεχομένων

1	Εισαγωγή.....	2
2	Δομή του Τμήματος.....	3
3	Ανθρώπινο δυναμικό.....	4
3.1	Μέλη Δ.Ε.Π. ....	4
3.2	Λοιπό διδακτικό προσωπικό.....	5
3.3	Μέλη Ε.Ε.Π. και Ε.Τ.Ε.Π.....	6
3.4	Διοικητικό προσωπικό.....	7
4	Φοιτητές / Φοιτήτριες.....	8
4.1	Προπτυχιακοί φοιτητές.....	8
4.2	Μεταπτυχιακοί φοιτητές.....	8
4.3	Υποψήφιοι διδάκτορες / Ανακήρυξη διδακτόρων.....	9
5	Προγράμματα Σπουδών.....	11
5.1	Προπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών.....	11
5.2	Μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών.....	27
5.2.1	Π.Μ.Σ. «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση».....	27
5.2.2	Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ.....	30
5.2.3	Διατμηματικό Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία».....	33
5.3	Πρόγραμμα Erasmus+.....	34
5.3.1	Κινητικότητα φοιτητών/τριών.....	34
5.3.2	Κινητικότητα διδασκόντων.....	36
5.4	Πρακτική Άσκηση φοιτητών/τριών ΕΣΠΑ.....	38
6	Παιδαγωγική-Διδακτική Επάρκεια Αποφοίτων.....	39
7	Διαδικασία κρίσης μελών Δ.Ε.Π.....	44
7.1	Κατάρτιση Μητρώων Εκλεκτόρων.....	44
7.2	Κρίσεις μελών Δ.Ε.Π.....	44
8	Επιστημονικό / Ερευνητικό έργο.....	45
9	Ευρωπαϊκά και εθνικά ερευνητικά προγράμματα.....	48
10	Δημοσιεύσεις / Συγγραφική δραστηριότητα.....	50
11	Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων.....	51
11.1	Περιγραφή εργαστηρίου.....	51
11.2	Εκπαιδευτικό έργο στο εργαστήριο.....	52
11.2.1	Μαθήματα / Σεμινάρια.....	52
11.2.2	Πρόσθετη εκπαιδευτική υποστήριξη.....	54

11.3	Κτηριακή και τεχνολογική υποδομή.....	55
11.4	Τεχνολογικός εξοπλισμός/ Συντήρηση .....	55
11.5	Ηχογραφήσεις.....	55
11.6	Δημιουργία ιστοσελίδων.....	56
11.7	Λοιπές δραστηριότητες.....	56
11.8	Διατύπωση Αιτημάτων .....	56
11.9	Συνεργασίες / Προσκλήσεις.....	57
12	Εκδηλώσεις και δράσεις του Τμήματος .....	58
12.1	Επιστημονικές εκδηλώσεις και δράσεις.....	58
12.2	Διαλέξεις προσκεκλημένων ομιλητών-σεμιναριακά μαθήματα.....	59
12.3	Επιμορφωτικές-εκπαιδευτικές επισκέψεις .....	61
13	ΦΜΕΑ και προσβασιμότητα .....	62
14	Εκδήλωση υποδοχής πρωτοετών φοιτητών/τριών .....	62
15	Εξωστρέφεια και δημόσια παρουσία .....	63
15.1	Εκπαίδευση μέσω διαδικτύου .....	63
15.2	Ενημέρωση και μέσα κοινωνικής δικτύωσης.....	63
15.3	Webradio Francophonix .....	64
15.4	Δημόσια παρουσία μελών Δ.Ε.Π. ....	64
15.5	Επίσημες προσκλήσεις μελών Δ.Ε.Π.....	65
15.6	Τιμητικές διακρίσεις.....	66
16	Εξωτερική αξιολόγηση .....	67
17	Οικονομικά στοιχεία .....	68
18	Συμπεράσματα / Στρατηγικές και προοπτικές περαιτέρω ανάπτυξης.....	69

# 1 Εισαγωγή

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (ΤΓΓΦ) ιδρύθηκε το 1954 ως *Τμήμα Γαλλικών Σπουδών* και αποτελεί, μαζί με το Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, τα παλαιότερα ξενόγλωσσα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ.

Αποτελείται από τέσσερις Τομείς που θεραπεύουν τους αντίστοιχους επιστημονικούς κλάδους:

- Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας
- Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας
- Τομέας Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού
- Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας.

Χορηγεί, ωστόσο, ενιαίο πτυχίο στη Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία.

Το ΤΓΓΦ υποστηρίζει τρία Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Π.Μ.Σ.):

- Π.Μ.Σ. «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»
- Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ. «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών»
- Διατμηματικό Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» (σε αναστολή υποδοχής νέων φοιτητών. Κατά το ακαδ. έτος 2017-2018 αποφοίτησαν 15 φοιτητές του.)

Τα μαθήματα του ΤΓΓΦ προσφέρονται, εκτός ολίγων εξαιρέσεων, στη γαλλική γλώσσα, γι' αυτό και είναι απαραίτητη για τους φοιτητές και τις φοιτήτριές του η πολύ καλή γνώση της.

Στον ιστότοπο του ΤΓΓΦ ([www.frl.uoa.gr](http://www.frl.uoa.gr)) αναρτώνται όλες οι χρήσιμες πληροφορίες και ανακοινώσεις για τους φοιτητές και το κοινό. Το ΤΓΓΦ αξιοποιεί πλήρως όλες τις δυνατότητες που παρέχονται μέσω της ηλεκτρονικής τάξης (<http://eclass.uoa.gr/>), της ηλεκτρονικής γραμματείας (<https://my-studies.uoa.gr>) και του Δικτύου Αποφοίτων του Πανεπιστημίου (<https://alumni.uoa.gr/>), ενώ έχει ενεργή παρουσία και στα κοινωνικά δίκτυα (<https://www.facebook.com/frl.uoa.gr>).

## 2 Δομή του Τμήματος

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας διοικείται από τον/την Πρόεδρο και σε περίπτωση απουσίας του/της από τον/την Αντιπρόεδρο και τη Γενική συνέλευση.

Πρόεδρος: Μαρία Παπαδήμα

Αντιπρόεδρος: Δέσποινα Προβατά

Το Τμήμα διαθέτει τέσσερις **Τομείς** οι οποίοι διοικούνται από τους διευθυντές τους:

- Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας: Αργυρώ Πρόσκολλη
- Γαλλικής Λογοτεχνίας: Ο τομέας λειτουργεί άτυπα
- Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού: Ο τομέας λειτουργεί άτυπα
- Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας: Ο τομέας λειτουργεί άτυπα.

Η **Γραμματεία** υποστηρίζει το διοικητικό έργο του Τμήματος. Κατά το πανεπιστημιακό έτος 2017-2018, στη Γραμματεία εργάζονταν τέσσερα (4) άτομα: η Προϊσταμένη της και τρεις υπάλληλοι.

Το ΤΓΓΦ διαθέτει ένα **Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων**

(<http://www.frl.uoa.gr/ergastirio-polymeswn.html>)

που στεγάζεται σε δύο αίθουσες. Στην αίθουσα 643 (χωρητικότητα 21 θέσεων εργασίας) πραγματοποιούνται μαθήματα που απαιτούν χρήση υπολογιστών, ενώ η αίθουσα 725 (χωρητικότητα 11 θέσεων εργασίας) λειτουργεί ως αίθουσα αυτομάθησης και διενέργειας σεμιναρίων σχετικών με τις νέες τεχνολογίες. Το Εργαστήριο συμβάλλει στην ανάπτυξη δεξιοτήτων για τη χρήση ψηφιακών τεχνολογιών στα γνωστικά πεδία του Τμήματος. Υποστηρίζεται από δύο μέλη Ε.Τ.Ε.Π. Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-2016 πραγματοποιήθηκε η ανακαίνιση και αναβάθμιση του Εργαστηρίου με την εγκατάσταση συνολικά 21 νέων υπολογιστών.

Το **Σπουδαστήριο-Βιβλιοθήκη** του ΤΓΓΦ

(<http://www.frl.uoa.gr/biblio8ikh-tmimatos.html>)

διαθέτει 29.000 τόμους βιβλίων και περιοδικών, σχετικών με τα γνωστικά αντικείμενα που θεραπεύονται στο Τμήμα: γαλλική γλώσσα, γλωσσολογία, γαλλική και συγκριτική φιλολογία, γαλλικός πολιτισμός, μεταφραστικές σπουδές κ.ά. Κάθε χρόνο, το προσωπικό της βιβλιοθήκης πραγματοποιεί ξεναγήσεις ώστε το φοιτητικό κοινό, κυρίως οι πρωτοετείς και οι μεταπτυχιακοί φοιτητές, να εξοικειωθούν με τον χώρο και τον τρόπο λειτουργίας της. Η Βιβλιοθήκη είναι δανειστική και ο εντοπισμός του υλικού γίνεται μέσω του ηλεκτρονικού καταλόγου OPAC (<http://www.lib.uoa.gr/yphresies/opac/>). Επιπλέον παρέχεται στους φοιτητές η δυνατότητα χρήσης Η/Υ με πρόσβαση σε ψηφιακές βιβλιογραφικές βάσεις, ηλεκτρονικά περιοδικά και θεματικές πύλες (portals). Το Σπουδαστήριο υποστηρίζεται από δύο μέλη Ε.Τ.Ε.Π. και έναν διοικητικό υπάλληλο.

### 3 Ανθρώπινο δυναμικό

#### 3.1 Μέλη Δ.Ε.Π.

Τα τελευταία χρόνια το Διδακτικό Ερευνητικό Προσωπικό (Δ.Ε.Π.) του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας έχει υποστεί συντριπτική μείωση (26 μέλη Δ.Ε.Π. κατά το ακαδημαϊκό έτος 2010-11, 17 μέλη Δ.Ε.Π. κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-16), λόγω 7 συνταξιοδοτήσεων και 2 παραιτήσεων. Επισημαίνεται το γεγονός ότι από το 2009 έως το 2015 δεν προκηρύχθηκε καμία νέα θέση, ενώ κατά το ακαδημαϊκό έτος 2017-2018 πληρώθηκαν δύο (2) νέες θέσεις μελών Δ.Ε.Π.: μία στη Γαλλική Λογοτεχνία και μία στη Γλωσσολογία.

Ειδικότερα, κατά το έτος 2017-18, τα μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος κατείχαν τις ακόλουθες βαθμίδες:

- 3 Καθηγήτριες
- 7 Αναπληρωτές Καθηγητές
- 9 Επίκουροι Καθηγητές

Κατά το 2017-2018, πραγματοποιήθηκε μια εξέλιξη μέλους Δ.Ε.Π. και μία πλήρωση κενής θέσης (βλ. σχετικά στο σημείο «Κρίσεις μελών Δ.Ε.Π.») καθώς και δύο μετατάξεις καθηγητών δευτεροβάθμιας ως ΕΕΠ.

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2017-2018**

<b>Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας</b>	
Καθηγήτρια	Πρόσκολλη Αργυρώ
Καθηγήτρια	Δελβερούδη Ρέα
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Αναστασιάδη Μαρία-Χριστίνα
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Πατέλη Μαρία
Επίκουρη Καθηγήτρια	Βήχου Μαρίνα
Επίκουρη Καθηγήτρια	Μουστάκη Αργυρώ
<b>Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας</b>	
Αναπληρωτής Καθηγητής	Ρομπολής Δημήτριος-Κωσταντίνος
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Κονδύλη Ελένη
Επίκουρη Καθηγήτρια	Παπασπυρίδου Ιωάννα
Επίκουρη Καθηγήτρια	Σπυριδοπούλου Μαρία
Επίκουρη Καθηγήτρια	Τατσοπούλου Ελένη
<b>Τομέας Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού</b>	
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Ευθυμίου Λουκία
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Προβατά Δέσποινα
Επίκουρη Καθηγήτρια	Αποστόλου Ειρήνη
Επίκουρος Καθηγητής	Μανιτάκης Νικόλαος
<b>Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας</b>	
Καθηγήτρια	Παπαδήμα Μαρία
Αναπληρωτής Καθηγητής	Βάρσος Γεώργιος
Επίκουρη Καθηγήτρια	Πανταζάρα Ανδρομάχη-Βιργινία
Επίκουρη Καθηγήτρια	Τζιάφα Ελένη
<b><u>ΣΥΝΟΛΟ:</u></b>	<b>19</b>

Αφυπηρετήσαντα μέλη Δ.Ε.Π.

Κατά το έτος 2017-2018 δεν υπήρξαν αφυπηρετήσεις μελών Δ.Ε.Π.

### 3.2 Λοιπό διδακτικό προσωπικό

Όπως επισημάνθηκε παραπάνω, το ΤΓΓΦ έχει αυξημένες διδακτικές ανάγκες λόγω συρρίκνωσης του Διδακτικού Ερευνητικού Προσωπικού του. Κατά το ακαδ. έτος 2017-2018 το διδακτικό έργο του Τμήματος ενισχύθηκε από εξωτερικούς συνεργάτες οι οποίοι απασχολήθηκαν είτε ως συμβασιούχοι, μέσω του προγράμματος ΕΣΠΑ «Απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας σε νέους επιστήμονες κατόχους Διδακτορικού» (2016-17), είτε ως ΠΔ/407. Ειδικότερα, ύστερα από σχετική προκήρυξη, επιλέχθηκαν και δίδαξαν στο Τμήμα συνολικά πέντε (5) νέοι επιστήμονες, στο πλαίσιο υλοποίησης της πράξης «Απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας...» που δίδαξαν τα ακόλουθα μαθήματα:

#### ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2017-2018

Μαθήματα	Διδάσκοντες ΕΣΠΑ 2017-2018
Επιχειρηματικότητα και ξένες γλώσσες (641082)	Κομισόπουλος Φαίδων
Ιστορία της γαλλικής αποικιοκρατίας (641089)	Μαρίνου Ξένια
Εργαστήριο Λογοτεχνικής Μετάφρασης (6410108)	Μπαϊρακτάρη Μαρία
Κοινωνιογλωσσολογία (6410163)	Αξαμπανόπουλος Παναγιώτης
Μετάφραση και Διαπολιτισμός (6410176)	Μυγδάλη Χριστιάννα
<b>ΣΥΝΟΛΟ</b>	<b>5</b>



Επίσης προσελήφθη με το ΠΔ 407/80 μία διδάκτορας για να διδάξει το μάθημα της Μορφολογίας.

ΠΔ 407	
Μορφολογία (641030)	Βοσκάκη Ουρανία

### 3.3 Μέλη Ε.Ε.Π. και Ε.Τ.Ε.Π.

Στο τέλος του εαρινού εξαμήνου του ακαδημαϊκού έτους 2017-18 ένα μέλος Ε.Ε.Π. υπέβαλε αίτημα συνταξιοδότησης. Στη συνέχεια, ο συνολικός αριθμός μελών Ε.Ε.Π. και Ε.Τ.Ε.Π. του Τμήματος διαμορφώθηκε ως εξής:

- 1 μέλος Ε.Ε.Π. που παρέχει διδακτικό έργο στον Τομέα Γαλλικής γλώσσας-Γλωσσολογίας
- 1 μέλος Ε.Ε.Π. που παρείχε διδακτικό έργο στον Τομέα Γαλλικής γλώσσας-Γλωσσολογίας έως τον Ιούλιο του 2018.
- 1 μέλος Ε.Ε.Π. το οποίο παρέχει διδακτικό έργο στον Τομέα της Γαλλικής Λογοτεχνίας
- 5 μέλη Ε.Τ.Ε.Π. τα οποία υποστηρίζουν το έργο του Τμήματος.

#### ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2017-2018

Μέλος Ε.Ε.Π.	Φοράκης Κυριάκος
Μέλος Ε.Ε.Π.	Πατεράκη Όλγα (αποδοχή του αιτήματος συνταξιοδότησής της Ιούλιος 2018)
Μέλος Ε.Ε.Π.	Στεφανάκη Αικατερίνη
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Θωμάς Θεόδωρος
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Λουμπάκη Μαρία
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Σκουριώτη Μαρία
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Συνοδινού Ειρήνη
Μέλος Ε.Τ.Ε.Π.	Σωτηριάδου Μαρία
<b>ΣΥΝΟΛΟ Μέλη Ε.Ε.Π.</b>	<b>3</b>
<b>ΣΥΝΟΛΟ Μέλη Ε.Τ.Ε.Π.</b>	<b>5</b>

### 3.4 Διοικητικό προσωπικό

Το διοικητικό προσωπικό του ΤΓΓΦ κατά το ακαδημαϊκό έτος 2017-18 αποτελείται από πέντε (5) διοικητικούς υπαλλήλους.

#### ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2017-2018

Διοικητική Υπάλληλος (Προϊσταμένη της Γραμματείας)	Πάστρα Άννα
Διοικητικός Υπάλληλος	Αγγελόπουλος Ηλίας
Διοικητικός Υπάλληλος	Ζήσης Δημήτριος
Διοικητική Υπάλληλος	Πραγιάννη Χριστίνα
Διοικητικός Υπάλληλος	Ρουγγέρης Γεώργιος
<b>ΣΥΝΟΛΟ:</b>	<b>5</b>

## 4 Φοιτητές / Φοιτήτριες

### 4.1 Προπτυχιακοί φοιτητές

Με βάση τα αρχεία που τηρούνται στη Γραμματεία του ΤΓΓΦ, παρατίθενται οι αριθμοί των φοιτούντων, αποφοιτησάντων και εισαχθέντων:

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2017-18 φοιτούσαν συνολικά (σε όλα τα εξάμηνα) 3024 προπτυχιακοί φοιτητές. Αποφοίτησαν 89, ενώ εισήχθησαν 170.

Αναλυτικότερα, οι φοιτητές εντός κανονικής διάρκειας φοίτησης, αλλά και πέραν αυτής (επί πτυχίω) κατά τα δύο αυτά ακαδημαϊκά έτη κατανέμονται ως εξής:

#### ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2017-2018

Φοιτητές εντός κανονικής διάρκειας φοίτησης	617
Φοιτητές πέραν της κανονικής διάρκειας φοίτησης	2.407
<b>ΣΥΝΟΛΟ</b>	<b>3.024</b>

### 4.2 Μεταπτυχιακοί φοιτητές

Κατά το ακαδ. έτος 2017-2018, οι μεταπτυχιακοί φοιτητές φοίτησαν σε ένα από τα τρία Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Π.Μ.Σ.) του ΤΓΓΦ:

**A.** Στο Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ. «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών» (μονοετές). Η εισαγωγή φοιτητών γίνεται κάθε έτος. Η αποφοίτηση γίνεται μέσα στο έτος που ακολουθεί.

**B.** Στο Π.Μ.Σ. «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» που λειτούργησε για πρώτη φορά. Η εισαγωγή των φοιτητών γίνεται ανά διετία.

**Γ.** Στο Διατμηματικό Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» (διετές). Η εισαγωγή φοιτητών γίνεται κάθε δύο έτη. Η τελευταία εισαγωγή φοιτητών πραγματοποιήθηκε το ακαδ. έτος 2015-16.

Παρατίθενται οι αριθμοί των φοιτούντων και αποφοιτησάντων συνολικά για τα τρία Π.Μ.Σ. του Τμήματος:

#### Ακαδημαϊκό έτος 2017-2018

	ΠΜΣ Ελληνογαλλικό (συνεργασία με το πανεπιστήμιο της Angers)	ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές...»	ΔΠΜΣ «Μετάφραση- Μεταφρασεολογία»
Εισαχθέντες	6	10	-----
Αποφοιτήσαντες	7	-----	15
Σύνολο	<b>13</b>	<b>10</b>	<b>15</b>

### 4.3 Υποψήφιοι διδάκτορες / Ανακήρυξη διδασκόντων

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2017-18 στο ΤΓΓΦ ήταν εγγεγραμμένοι 49 υποψήφιοι διδάκτορες από τους οποίους 3 αναγορεύτηκαν Διδάκτορες.

#### Ακαδημαϊκό έτος 2017-2018

	ΥΠΟΨΗΦΙΟΙ ΔΙΔΑΚΤΟΡΕΣ
Εγγεγραμμένοι	47
Εισαχθέντες	2
Αποφοιτήσαντες (ανακήρυξη διδασκόντων)	3

Επισημαίνεται ότι πολλά μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχουν σε τριμελείς επιτροπές επίβλεψης καθώς και σε επταμελείς επιτροπές εξέτασης διδακτορικών διατριβών στο Τμήμα τους καθώς και σε άλλα Τμήματα του ΕΚΠΑ και άλλων Α.Ε.Ι. της ημεδαπής και της αλλοδαπής.

Επιπλέον, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ήταν το πρώτο Τμήμα της Φιλοσοφικής Σχολής που προχώρησε ήδη από το 2008 στην κατάρτιση συμβάσεων συνεπίβλεψης διδακτορικών διατριβών με πανεπιστήμια του εξωτερικού. Συγκεκριμένα, κατά το ακαδ. έτος 2014-2015 υπήρχαν ήδη τρεις (3) συμβάσεις με τα εξής Πανεπιστήμια της Γαλλίας:

- της Σορβόννης (Paris IV – Sorbonne): 1 υποψ. διδάκτορας,
- της Angers: 1 υποψ. διδάκτορας
- και της Amiens: 1 υποψ. διδάκτορας

Κατά τη διετία 2015-2017 συνήφθησαν άλλες τρεις (3) συμβάσεις με τα Πανεπιστήμια:

- της Nice Sophia Antipolis (Γαλλία): 1 υποψ. διδάκτορας
- της Κύπρου: 1 υποψ. διδάκτορας
- και της Suceava Stefan Cel Mare (Ρουμανία): 2 υποψ. διδάκτορες.

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2017-2018 υπογράφηκε μια επιπλέον σύμβαση με το Πανεπιστήμιο της Κύπρου: 1 υποψ. διδάκτορας

Συνολικά:

2014-2015	2015-2017	2017-2018
3 συμβάσεις με Γαλλία (Πανεπιστήμια της Σορβόννης, Angers, Amiens)	6 συμβάσεις με Γαλλία και Ρουμανία (Πανεπιστήμια της Σορβόννης, Angers, Amiens, Nice Sophia Antipolis, Κύπρος, Suceava Stefan Cel Mare)	7 συμβάσεις με Γαλλία και Ρουμανία (Πανεπιστήμια της Σορβόννης, Angers, Amiens, Nice Sophia Antipolis, Κύπρος (2 συμβάσεις), Suceava Stefan Cel Mare)

Επιπλέον από το ακαδ. έτος 2016-2017 αναρτώνται υποχρεωτικά οι Διπλωματικές Εργασίες και οι Διδακτορικές Διατριβές στην Ενιαία Πλατφόρμα του Ιδρυματικού Αποθετηρίου και Ψηφιακής Βιβλιοθήκης του ΕΚΠΑ «Πέργαμος».

Κατά το ακαδ. έτος 2017-18 ολοκληρώθηκαν με επιτυχία οι εξής διδακτορικές διατριβές:

1. Μαρία Οικονομίδου, με επιβλέπουσα τη Δέσποινα Προβατά και θέμα: «L'École des Ursulines en Grèce. Contribution à l'histoire de l'enseignement féminin en Grèce» (07-11-2018).

2. Παναγιώτα Καλογεροπούλου, με επιβλέπουσα την Πηγή-Δάφνη Κουτσογιαννοπούλου και θέμα: «Μονόλογοι της Κλυταιμνήστρας στο θέατρο του 20<sup>ού</sup> και 21<sup>ου</sup> αιώνα» (28-02-2018).

3. Στυλιανός Μαρκαντωνάκης, με επιβλέπουσα την Αργυρώ Πρόσκολλη και θέμα: «Les effets de l'intégration des NTIC en formation didactique des étudiants-futurs enseignants de FLE» (21-12-2017).

## 5 Προγράμματα Σπουδών

### 5.1 Προπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών

Με βάση την αναμόρφωση του Προπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών (ΠΠΣ) που ισχύει από το ακαδημαϊκό έτος 2009-2010, τα μαθήματά του διακρίνονται σε:

- Υποχρεωτικά Μαθήματα (ΥΜ), κοινά για όλους τους φοιτητές
- Μαθήματα Υποχρεωτικής Επιλογής (ΜΥΕ) που προσφέρουν οι τέσσερις τομείς του ΤΓΓΦ
- Μαθήματα Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ) που προσφέρει το ΤΓΓΦ ή άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής.

Για την απόκτηση πτυχίου απαιτείται η επιτυχής εξέταση σε:

- **25** Υποχρεωτικά Μαθήματα (ΥΜ)
- **8** Μαθήματα Υποχρεωτικής Επιλογής (ΜΥΕ), δύο από κάθε Τομέα και
- Αριθμό Μαθημάτων Ελεύθερης (ΜΕΕ) ή Υποχρεωτικής Επιλογής μέχρι τη συμπλήρωση των 240 ECTS.

Στο πρόγραμμα σπουδών έχουν καθιερωθεί και προαπαιτούμενα μαθήματα.

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2017-2018

Α' εξάμηνο

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Τομέας	Ώρες	ECTS
6410127	<i>Προφορικός Λόγος I: κατανόηση και παραγωγή προφορικού λόγου</i>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	2	4
641015	<i>Γραπτός Λόγος I: κείμενα και γραμματική</i>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	5
641013	<i>Από τη Φεουδαρχία στην απόλυτη μοναρχία. Πολιτικοί δεσμοί και κοινωνικές μεταβολές στη Γαλλία από τον Μεσαίωνα έως τον 17<sup>ο</sup> αιώνα</i>	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	6
641019	<i>Προσεγγίσεις της σύγχρονης Γαλλίας μέσα από τα κείμενα</i>	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	4
641017	<i>Από το ιπποτικό ιδεώδες του Μεσαίωνα στον ανθρωπισμό της Αναγέννησης</i>	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	5
641023	<i>Ανάλυση λογοτεχνικών κειμένων</i>	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	4

Β' εξάμηνο

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Τομέας	Ώρες	ECTS
6410128	Προφορικός Λόγος II: προφορική απόδοση νοήματος (comptendu) αυθεντικών κειμένων προφορικού λόγου	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	2	4
641018	Γραπτός Λόγος II: κείμενα και γραμματική	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	5
64761	Εισαγωγή στη Θεωρητική Γλωσσολογία	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	6
641012	Κοινωνία και πολιτική κατά τον αιώνα των Φώτων και τη Γαλλική Επανάσταση	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	6
641014	Αξίες και αρχέτυπα στα θεατρικά κείμενα του γαλλικού κλασικισμού	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	6



Γ' εξάμηνο

**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ**

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Τομέας	Ώρες	ECTS
6410129	Προφορικός Λόγος III: προφορική παρουσίαση θέματος (expos�oral) <b>Προαπαιτούμενο:</b> <b>6410127</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	2	4
641029	Γραπτός Λόγος III: κείμενα και γραμματική <b>Προαπαιτούμενο:</b> <b>641015</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	5
641031	Γαλλικός Πολιτισμός 19 <sup>ου</sup> αιώνα	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	6
641035	Εκφάνσεις της πολιτισμικής ζωής στη σύγχρονη Γαλλία	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	5
641037	Το ανθρωπιστικό κίνημα του Γαλλικού Διαφωτισμού	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	6
641033 <sup>1</sup>	Γαλλική Λογοτεχνία του 19 <sup>ου</sup> αιώνα	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	6

**ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Τομέας	Ώρες	ECTS
641067	Σύνταξη <b>Προαπαιτούμενο:</b> <b>64761</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	5

<sup>1</sup>. Ειδικά για το ακαδ.  τος 2017-2018, το μάθημα θα προσφερθεί στο Δ' εξάμηνο.

Δ' εξάμηνο

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Τομέας	Ώρες	ECTS
641020	Γαλλική Γραμματική	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	5
6410111 <sub>2</sub>	Φωνητική της γαλλικής γλώσσας: θεωρητικές προσεγγίσεις και εφαρμογές	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	6
641061	Αντιπαραβολική σύνταξη Ελληνικής-Γαλλικής και μετάφραση	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	6
641026	Κοινωνική, πολιτική και πολιτισμική ζωή της Γαλλίας κατά τον 20 <sup>ο</sup> αιώνα	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	6
641028	Από την πρωτοπορία έως το μεταμοντέρνο στο Μυθιστόρημα και την Ποίηση	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	5

ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Τομέας	Ώρες	ECTS
641030	Μορφολογία <b>Προαπαιτούμενο:</b> <b>64761</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	5

<sup>2</sup>. Ειδικά για το ακαδ. έτος 2017-2018, το μάθημα θα προσφερθεί στο Γ' εξάμηνο.

Ε' εξάμηνο

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Τομέας	Ώρες	ECTS
641063	Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία και διδασκαλία των γλωσσών <b>Προαπαιτούμενο:</b> <b>64761</b>	Γαλλικής Γλώσσας- Γλωσσολογίας	3	7
641075	Μετάφραση: θεωρία και πράξη	Μετάφρασης- Μεταφρασεολογίας	3	5

**ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

<b>Κωδ.</b>	<b>Τίτλος μαθήματος</b>	<b>Τομέας</b>	<b>Ώρες</b>	<b>ECTS</b>
6410149	Διορθωτική φωνητική με αξιοποίηση νέων τεχνολογιών	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	5
641095	Μετάφραση ειδικών κειμένων <b>Προαπαιτούμενο: 641061</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	5
641097	Σύγχρονη γαλλική λογοτεχνία και μετάφραση <b>Προαπαιτούμενο: 641061</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	5
641071	Ιστορία της Γαλλικής Επανάστασης <b>Προαπαιτούμενο: 641012</b>	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	5
641091	Η αισθητική του μοντέρνου και του μεταμοντέρνου στο θέατρο του 20 <sup>ού</sup> αιώνα <b>Προαπαιτούμενο: 641028</b>	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	5
641093	Νέες μορφές γραφής στην Ποίηση και το Μυθιστόρημα του 20 <sup>ού</sup> και 21 <sup>ου</sup> αιώνα <b>Προαπαιτούμενο: 641028</b>	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	5
6410104	Συγκριτική Λογοτεχνία <b>Προαπαιτούμενο: 641033</b>	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	5

ΣΤ' εξάμηνο

**ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ**

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Τομέας	Ώρες	ECTS
641080	Οι παράμετροι της διδασκαλίας της ξένης γλώσσας <b>Προαπαιτούμενο:</b> <b>64761</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	4	7

**ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Τομέας	Ώρες	ECTS
6410163	Κοινωνιογλωσσολογία	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	5
641060	Μεταφραστικά εργαλεία	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	5
641068	Μετάφραση από τα Ελληνικά στα Γαλλικά (thème) <b>Προαπαιτούμενο:</b> <b>641061</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	5
641072	Τέχνη και κοινωνία <b>Προαπαιτούμενο:</b> <b>641035</b>	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	5
641070	Η ποίηση του Παρνασσισμού και του Συμβολισμού. Λογοτεχνικά ρεύματα του Ρεαλισμού και του Νατουραλισμού <b>Προαπαιτούμενο:</b> <b>641033</b>	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	5
6410164	Γαλλόφωνη Λογοτεχνία Αράβων συγγραφέων	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	5

Ζ' εξάμηνο

ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Τομέας	Ώρες	ECTS
641085	Σχεδιασμός της διδασκαλίας της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας <b>Προαπαιτούμενο: 641080</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	5
6410149	Διορθωτική φωνητική με αξιοποίηση νέων τεχνολογιών	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	5
641095	Μετάφραση ειδικών κειμένων <b>Προαπαιτούμενο: 641061</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	5
641097	Σύγχρονη γαλλική λογοτεχνία και μετάφραση <b>Προαπαιτούμενο: 641061</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	5
641089	Ιστορία της γαλλικής αποικιοκρατίας <b>Προαπαιτούμενο: 641031</b>	Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	3	5
641091	Η αισθητική του μοντέρνου και του μεταμοντέρνου στο θέατρο του 20 <sup>ού</sup> αιώνα <b>Προαπαιτούμενο: 641028</b>	Γαλλικής Λογοτεχνίας	3	5

Η' εξάμηνο

**ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Τομέας	Ώρες	ECTS
6410100	Πρακτική άσκηση στη διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας <b>Προαπαιτούμενο: 641080</b>	Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	3	5
641060	Μεταφραστικά εργαλεία	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	5
641068	Μετάφραση από τα Ελληνικά στα Γαλλικά (thème) <b>Προαπαιτούμενο: 641061</b>	Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	3	5

ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ (ΜΕΕ)<sup>3</sup>

α) Χειμερινά εξάμηνα

Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Εξάμηνο	Ώρες	ECTS
6410150	Μέθοδοι συγγραφής πανεπιστημιακής εργασίας	Α΄	3	4
6410167	Σύνταξη ρημάτων της Γαλλικής	Γ΄, Ε΄, Ζ΄	3	4
641059	Εισαγωγή στις βασικές έννοιες της διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας	Ε΄	3	5
64906	Διδασκαλία της γλώσσας και διαπολιτισμός	Ζ΄	3	4
6410125	Ζητήματα γαλλικής γλωσσολογίας - Εισαγωγή στη γλωσσολογική έρευνα Προαπαιτούμενα: 64761	Ζ΄	3	5

Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Εξάμηνο	Ώρες	ΔΜ	ECTS
641094	Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα	Ε΄, Ζ΄	3	3	4
6410168	Οπτικοακουστική μετάφραση	Ε΄, Ζ΄	3	3	5

<sup>3</sup>.Πρόκειται για ΜΕΕ του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Για ΜΕΕ που προσφέρονται από άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής, βλ. σελ. 26-28.



---

**Τομέας Λογοτεχνίας**

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Εξάμηνο	Ώρες	ECTS
641021	Πανόραμα γαλλικής λογοτεχνίας	Α', Γ', Ε', Ζ'	3	4
6410112	Εισαγωγή στο Ισλάμ: Αραβικός Πολιτισμός	Γ'	3	4

**β) Εαρινά εξάμηνα**

---

**Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας**

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Εξάμηνο	Ώρες	ECTS
641090	Ανάλυση λαθών	Στ', Η'	3	4
6410110	Η χρήση των ΤΠΕ για τη διδασκαλία της ξένης γλώσσας Προαπαιτούμενο: 641080	Η'	3	5

---

**Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας**

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Εξάμηνο	Ώρες	ECTS
641076	Μετάφραση και διαπολιτισμός	Στ', Η'	3	4
6410108	Εργαστήριο λογοτεχνικής μετάφρασης	Στ', Η'	3	4

---

**Τομέας Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού**

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Εξάμηνο	Ώρες	ECTS
641052	Ανακαλύπτοντας την Ανατολή: 15 <sup>ος</sup> -19 <sup>ος</sup> αιώνας	Β', Δ', Στ', Η'	3	4

---

**Τομέας Λογοτεχνίας**

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Εξάμηνο	Ώρες	ECTS
6410103	Σχέσεις Γαλλίας και Αραβικού Κόσμου: Πολιτισμός-Λογοτεχνία	Δ'	3	4
6410165	Θέματα αραβικής γραμματολογίας, τεχνών, πολιτισμού	Δ'	3	4
6410166	Εισαγωγή στην αραβική λογοτεχνία	Δ'	3	4

---

**Διατομεακό μάθημα**

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Εξάμηνο	Ώρες	ECTS
641082	Επιχειρηματικότητα και ξένες γλώσσες	Στ', Η'	3	5

**ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ (ΜΕΕ) ΑΠΟ ΆΛΛΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΗΣ  
ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗΣ**

Οι φοιτητές έχουν τη δυνατότητα επιλογής μέχρι και έξι ΜΕΕ (0-6) από άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής.

Ακολουθεί αναλυτικός πίνακας με τα ΜΕΕ που προσφέρονται κατά το ακαδ. έτος 2017-2018:

**α) Χειμερινά εξάμηνα**

<b>Κωδικός</b>	<b>Τμήμα προέλευσης</b>	<b>Τίτλος μαθήματος</b>	<b>Διδάσκων/ουσα</b>
64679	ΙΣΤΟΡΙΑΣ & ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑΣ	Νεώτερη ελληνική ιστορία/Θέματα νεοελληνικής ιστορίας 15 <sup>ου</sup> -20 <sup>ου</sup> αιώνας	Μ. Ευθυμίου (Α-Μα) Β. Σειρηνίδου (Με-Ω)
64792	ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ	Νεοελληνική φιλολογία/Αντιπροσωπευτικά λογοτεχνικά κείμενα 19 <sup>ου</sup> και 20 <sup>ου</sup> αιώνα	Ε. Γαραντούδης
64809	ΦΠΨ	Παιδαγωγικά: Ειδική Αγωγή	Α. Γενά
64983	ΦΠΨ	Εισαγωγή στην παιδαγωγική	Γ. Πασιάς
6410126	ΦΠΨ	Οργάνωση και διοίκηση της εκπαίδευσης	Γ. Παπακωσταντίνου
6410138	ΦΠΨ	Κοινωνική ψυχολογία Ι	Α. Παπαστυλιανού
6410139	ΦΠΨ	Ψυχολογία των μαθησιακών δυσκολιών	Π. Δημητροπούλου Ε. Περτέση
6410146	ΦΠΨ	Διαπολιτισμική Εκπαίδευση	Χ. Παρθένης
6410147	ΦΠΨ	Από το αναλυτικό πρόγραμμα και το σχολικό εγχειρίδιο στη διδακτική πράξη	Μ. Φουντοπούλου
6410148	ΦΠΨ	Συγκριτική εκπαίδευση	Γ. Πασιάς
6410154	ΦΠΨ	Ψυχολογία της επικοινωνίας	Α. Παπαστυλιανού
6410155	ΦΠΨ	Σύγχρονες προσεγγίσεις στην συμβουλευτική ψυχολογία: Πολυπολιτισμική και αφηγηματική συμβουλευτική	Φ. Ίσαρη
6410132	ΨΥΧΟΛΟΓΙΑΣ	Σχολική Ψυχολογία	Χ. Χατζηχρήστου

6410135	ΨΥΧΟΛΟΓΙΑΣ	Ψυχοκοινωνικά προβλήματα σχολικής και εφηβικής ηλικίας	-
6410169	ΨΥΧΟΛΟΓΙΑΣ	Γλωσσική ανάπτυξη	-

## β) Εαρινά εξάμηνα

Κωδικός	Τμήμα προέλευσης	Τίτλος μαθήματος	Διδάσκων/ουσα
6410157	ΘΕΑΤΡΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ	Το ελληνικό θέατρο των νεωτέρων χρόνων β'	Α. Ταμπάκη
64900	ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ	Κοινωνιογλωσσολογία	Σ. Μπέλλα
64965	ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ	Μεσαιωνική λατινική φιλολογία	Δ. Μπενέτος
641036	ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ	Σημασιολογία	Α. Μόζερ
641043	ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ	Γνωστική Γλωσσολογία	Ε. Παναρέτου
6410159	ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ	Πραγματολογία	Σ. Μπέλλα
6410160	ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ	Υφογλωσσολογία	Ε. Παναρέτου
64807	ΦΠΨ	Εισαγωγή στην ευρωπαϊκή Φιλοσοφία	Ε. Μπακονικόλα-Γιαμά
6410137	ΦΠΨ	Παιδαγωγική Ψυχολογία	Φ. Αντωνίου
6410141	ΦΠΨ	Κοινωνική ψυχολογία II-διεργασίες ομάδας	Α. Παπαστυλιανού
6410142	ΦΠΨ	Ψυχοπαιδαγωγικές προσεγγίσεις στην αντιμετώπιση των μαθησιακών δυσκολιών	Φ. Πολυχρόνη
6410151	ΦΠΨ	Δυσκολίες προσαρμογής στο σχολείο και στην οικογένεια	Φ. Πολυχρόνη
6410153	ΦΠΨ	Σχεδιασμός εκπαιδευτικού έργου στο πλαίσιο της εκπαιδευτικής μονάδας-ασκήσεις	Ε. Μηλίγγου Ο. Παπαϊωάννου
64759	ΨΥΧΟΛΟΓΙΑΣ	Εξελικτική ψυχολογία	Σ. Τάνταρος
6410130	ΨΥΧΟΛΟΓΙΑΣ	Γνωστική ψυχολογία I	Π. Ρούσσος
6410133	ΨΥΧΟΛΟΓΙΑΣ	Γνωστική ψυχολογία II	Π. Ρούσσος
6410131	ΨΥΧΟΛΟΓΙΑΣ	Σχολική ψυχολογία: Σύνδεση θεωρίας και πράξης	Χ. Χατζηχρήστου

## Καινοτομία στο πλαίσιο του Προπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών

### **Επιχειρηματικότητα και Ξένες Γλώσσες (641082)**

Από το ακαδημαϊκό έτος 2011-12 έως σήμερα, το Τμήμα προσφέρει το μάθημα Ελεύθερης Επιλογής «Επιχειρηματικότητα και Ξένες Γλώσσες» (641082). Το συγκεκριμένο μάθημα, που διευρύνει τα προσφερόμενα γνωστικά αντικείμενα του ΤΓΓΦ, εστιάζει στη μετάδοση των απαραίτητων γνώσεων για την κατάρτιση ενός Επιχειρηματικού Σχεδίου (business plan) και αποτελεί το μοναδικό μάθημα θετικής κατεύθυνσης του ΠΠΣ. Το μάθημα μέχρι το ακαδ. έτος 2014-15 προσφερόταν σε συνεργασία με τη ΜΟΚΕ του ΕΚΠΑ και διδασκόταν από τους εξωτερικούς συνεργάτες του ΕΚΠΑ Φαίδωνα Κομισσόπουλο (διδάσκων) και Richard-Nicolas Lacroix (μέντορας). Από το ακαδημαϊκό έτος 2015-16, λόγω της λήξης του σχετικού Προγράμματος της ΜΟΚΕ, το μάθημα προσφέρεται ως μάθημα Ελεύθερης Επιλογής, κατόπιν απόφασης της Γενικής Συνέλευσης, στο πλαίσιο υλοποίησης της πράξης «Απόκτηση Ακαδημαϊκής Διδακτικής Εμπειρίας σε Νέους Επιστήμονες Κατόχους Διδακτορικού», χρηματοδότηση ΕΣΠΑ (2014-2020).

Φοιτητές που δήλωσαν το μάθημα ανά ακαδημαϊκό έτος:

2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18
55	87	68	84	109	44	19

Από το ακαδημαϊκό έτος 2015-16, το μάθημα προσφέρεται σε συνδιδασκαλία και σε φοιτητές των Τμημάτων Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Επίσης, κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2015-16 και 2017-18, οι φοιτητές που παρακολούθησαν το μάθημα χρησιμοποίησαν την πλατφόρμα [www.innovvoice.com](http://www.innovvoice.com) ως χώρο ανταλλαγής απόψεων, προώθησης και βελτίωσης του επιχειρηματικού τους σχεδίου.

## **5.2 Μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών**

### **5.2.1 Π.Μ.Σ. «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»**

Το Τμήμα προκήρυξε από το ακαδημαϊκό έτος 2017-2018 ένα νέο διετές Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΠΜΣ) με τίτλο «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» (ΦΕΚ 1685/16-5-2017, τ. Β') με τις εξής δύο (2) κατευθύνσεις:

1. Λογοτεχνία και πολιτισμός
2. Μετάφραση

Το ΠΜΣ αυτό επικεντρώνεται στο πεδίο των ελληνογαλλικών σπουδών. Σκοπός του είναι να διευρύνει τις γνώσεις των φοιτητών/τριών σχετικά με σημαντικά κοινωνικά, πολιτισμικά και πολιτικά θέματα που αφορούν την Ελλάδα και τη Γαλλία σε συνδυασμό με τη λογοτεχνική και μεταφραστική θεωρία και ανάλυση. Το διεπιστημονικό αυτό πρόγραμμα προωθεί τη διαπολιτισμική γνώση και έρευνα σε ποικίλες εκφάνσεις των ελληνογαλλικών σχέσεων.

Μεταξύ των στόχων του ΠΜΣ είναι:

- Να καλλιεργήσει την κριτική θεώρηση των μεθοδολογικών προσεγγίσεων της Λογοτεχνίας και του Πολιτισμού και να αναπτύξει τις εφαρμογές τους στη μαθησιακή πράξη
- Να επιδιώξει τη συστηματική μελέτη, ερμηνεία και κριτική ανάλυση των φαινομένων των διαπολιτισμικών σχέσεων Ελλάδας και Γαλλίας στην ιστορική τους διάσταση
- Να μελετήσει τη μετάφραση στη συγχρονία και τη διαχρονία ως φορέα πολιτισμικής διαμεσολάβησης
- Να ερευνήσει τον ρόλο των κειμένων, πρωτότυπων και μεταφρασμένων, ως μέσου διακίνησης των ιδεών και επικοινωνίας των λαών
- Να αναπτύξει τρόπους παραγωγής επιστημονικού λόγου στα γνωστικά αντικείμενα της Λογοτεχνίας, του Πολιτισμού και της Μετάφρασης
- Να καταρτίσει μεταφραστές στο πεδίο της λογοτεχνίας και των ανθρωπιστικών σπουδών.

Η λειτουργία του ΠΜΣ ξεκίνησε κατά το ακαδημαϊκό έτος 2017-2018 με 10 εισακτέους.

Η χρονική διάρκεια για τις σπουδές που οδηγούν στην απονομή του Διπλώματος Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΔΜΣ) του Προγράμματος ορίζεται σε τέσσερα (4) εξάμηνα.

Το ΠΜΣ απονέμει Δίπλωμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΔΜΣ) στις «Ελληνογαλλικές σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» με τις εξής ειδικεύσεις:

- α. Λογοτεχνία και Πολιτισμός
- β. Μετάφραση

Για την απόκτηση ΔΜΣ απαιτούνται συνολικά εκατόν είκοσι (120) πιστωτικές μονάδες (ECTS).

Κατά τη διάρκεια των σπουδών, οι μεταπτυχιακοί φοιτητές υποχρεούνται σε παρακολούθηση και επιτυχή εξέταση μεταπτυχιακών μαθημάτων, ερευνητική απασχόληση και συγγραφή επιστημονικών εργασιών, καθώς και σε εκπόνηση μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας.

Το ενδεικτικό πρόγραμμα των μαθημάτων ανά ειδίκευση διαμορφώνεται ως εξής:

**1. Ειδίκευση: Λογοτεχνία και Πολιτισμός**

<b>Α' Εξάμηνο</b>		
<b>Μαθήματα Υποχρεωτικά</b>	<b>Διδ. ώρες</b>	<b>ECTS</b>
Μεθοδολογία της έρευνας	3	10
Πολιτισμικές μεταφορές και διαμεσολαβήσεις στον ελληνογαλλικό χώρο	3	10
Ιστορία και ρεύματα της ευρωπαϊκής λογοτεχνίας	3	10
<b>Σύνολο</b>	<b>9</b>	<b>30</b>

<b>Β' Εξάμηνο</b>		
<b>Μαθήματα Υποχρεωτικά</b>	<b>Διδ. ώρες</b>	<b>ECTS</b>
Συγκριτική λογοτεχνία	3	10
Ιστορία των ελληνογαλλικών σχέσεων	3	10
<b>Μαθήματα Επιλογής</b>		
Ένα (1) από τη λίστα των επιλεγόμενων μαθημάτων	3	10
<b>Σύνολο</b>	<b>9</b>	<b>30</b>

<b>Γ' Εξάμηνο</b>		
<b>Μαθήματα Υποχρεωτικά</b>	<b>Διδ. ώρες</b>	<b>ECTS</b>
<b>Μαθήματα Επιλογής</b>		
Ένα (1) από τη λίστα των επιλεγόμενων μαθημάτων	3	10
Ένα (1) από τη λίστα των επιλεγόμενων μαθημάτων	3	10
Ένα (1) από τη λίστα των επιλεγόμενων μαθημάτων	3	10
<b>Σύνολο</b>	<b>9</b>	<b>30</b>

<b>Δ' Εξάμηνο</b>	
	<b>ECTS</b>
Εκπόνηση μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας	26
Μεταπτυχιακό σεμινάριο/συμβουλευτική για ζητήματα των Διπλωματικών εργασιών	4
<b>Σύνολο</b>	<b>30</b>

Επιλεγόμενα μαθήματα ειδίκευσης Λογοτεχνίας-Πολιτισμού:

- Ιστορία της μετάφρασης
- Γαλλόφωνη λογοτεχνία
- Λογοτεχνία, θέατρο και κινηματογράφος
- Μετανάστευση, εξορία και διασπορά στον ελληνογαλλικό χώρο. Ιστορικές και λογοτεχνικές προσεγγίσεις
- Γαλλόφωνη διαπολιτισμικότητα και ταυτότητες
- Έμφυλες προσεγγίσεις και δημόσιος βίος
- Ιστορία των ιδεών για τη γαλλική και την ελληνική γλώσσα
- Θεωρία της λογοτεχνίας
- Λογοτεχνία και αρχαιότητα
- Πρόσληψη της αρχαίας και σύγχρονης Ελλάδας στη Γαλλία
- Ψηφιακές ανθρωπιστικές σπουδές
- Ειδικά θέματα λογοτεχνίας
- Ειδικά θέματα ιστορίας του γαλλικού πολιτισμού

## 2. Ειδίκευση: Μετάφραση

<b>Α' Εξάμηνο</b>		
<b>Μαθήματα Υποχρεωτικά</b>	<b>Διδ. ώρες</b>	<b>ECTS</b>
Μεθοδολογία της έρευνας	3	10
Πολιτισμικές μεταφορές και διαμεσολαβήσεις στον ελληνογαλλικό χώρο	3	10
Ιστορία και ρεύματα της ευρωπαϊκής λογοτεχνίας	3	10
<b>Σύνολο</b>	<b>9</b>	<b>30</b>

<b>Β' Εξάμηνο</b>		
<b>Μαθήματα Υποχρεωτικά</b>	<b>Διδ. ώρες</b>	<b>ECTS</b>
Ιστορία της μετάφρασης	3	10
Εργαστήριο 1: Λογοτεχνική μετάφραση-Πεζογραφία	3	10
<b>Μαθήματα Επιλογής</b>		
Ένα (1) από τη λίστα των επιλεγόμενων μαθημάτων	3	10
<b>Σύνολο</b>	<b>9</b>	<b>30</b>

<b>Γ' Εξάμηνο</b>		
<b>Μαθήματα Υποχρεωτικά</b>	<b>Διδ. ώρες</b>	<b>ECTS</b>
Εργαστήριο 2: Ψηφιακές ανθρωπιστικές σπουδές	3	10
Εργαστήριο 3: Μετάφραση δοκιμιακού και ακαδημαϊκού λόγου	3	10
<b>Μαθήματα Επιλογής</b>		
Ένα (1) από τη λίστα των επιλεγόμενων μαθημάτων	3	10
<b>Σύνολο</b>	<b>9</b>	<b>30</b>



<b>Δ' Εξάμηνο</b>	
	<b>ECTS</b>
Εκπόνηση μεταπτυχιακής διπλωματικής εργασίας	26
Μεταπτυχιακό σεμινάριο/συμβουλευτική για ζητήματα των Διπλωματικών εργασιών	4
<b>Σύνολο</b>	<b>30</b>

Επιλεγόμενα μαθήματα κατεύθυνσης Μετάφρασης:

- Λογοτεχνική Μετάφραση – Θέατρο ή/και Ποίηση
- Διασκευή
- Δημιουργική γραφή
- Κριτική της Μετάφρασης
- Συγκριτική λογοτεχνία
- Γαλλόφωνη λογοτεχνία
- Λογοτεχνία, θέατρο και κινηματογράφος
- Ιστορία των ιδεών για τη γαλλική και την ελληνική γλώσσα
- Μετανάστευση, εξορία και διασπορά στον ελληνογαλλικό χώρο. Ιστορικές και λογοτεχνικές προσεγγίσεις
- Γαλλόφωνη διαπολιτισμικότητα και ταυτότητες
- Ειδικά θέματα Μετάφρασης και Μεταφρασεολογίας

### **5.2.2 Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ.**

Το Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ. «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: Εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών» λειτουργεί από το ακαδημαϊκό έτος 2010-11 και συνδιοργανώνεται από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ και τη Σχολή Γραμμάτων, Γλωσσών και Ανθρωπιστικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Angers της Γαλλίας. Δίνει τη δυνατότητα σε αποφοίτους ελληνικών πανεπιστημίων να πραγματοποιήσουν τις σπουδές τους στη Γαλλία και αντίστοιχα επιτρέπει σε αποφοίτους ξένων Πανεπιστημίων να φοιτήσουν στο ΕΚΠΑ.

Το Κοινό Ελληνογαλλικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών ανταποκρίνεται στις σύγχρονες απαιτήσεις της εκπαίδευσης και της κοινωνίας. Η γενικευμένη μετανάστευση πληθυσμών, από και προς τα ευρωπαϊκά κράτη, διαμόρφωσε ένα νέο σχολικό πληθυσμό με χαρακτηριστικά γλωσσικής και πολιτισμικής πολυμορφίας. Η σημαντική αυτή αλλαγή προκάλεσε τον επαναπροσδιορισμό των ευρωπαϊκών εκπαιδευτικών συστημάτων. Οι αλλαγές αυτές παρατηρούνται όχι μόνο στην Ελλάδα και τη Γαλλία, αλλά και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, οι οποίες δέχτηκαν σημαντικό αριθμό αλλόγλωσσων μαθητών. Οι μαθητές δεν έχουν απαραίτητα ως μητρική γλώσσα τη γλώσσα του σχολείου (στην προκειμένη περίπτωση τη γαλλική ή την ελληνική) και, λόγω της μετακίνησής τους, βρίσκονται στο σταυροδρόμι πολλών γλωσσών και πολιτισμών. Το γεγονός ότι οι διδασκόμενοι μαθητές είναι ήδη πολύγλωσσοι αποτελεί ένα νέο δεδομένο, το οποίο πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν κυρίως στη διδασκαλία και στην εκμάθηση γλωσσών στο σχολικό πλαίσιο. Σε αυτή τη νέα ανάγκη ανταποκρίνεται το συγκεκριμένο Π.Μ.Σ. προτείνοντας μια κατάρτιση η οποία ευαισθητοποιεί τους παράγοντες του

εκπαιδευτικού συστήματος στην πολιτισμική και γλωσσική ποικιλία των σχολικών πληθυσμών.

Οι διδάσκοντες των δύο πανεπιστημιακών ιδρυμάτων που συμμετέχουν στο Π.Μ.Σ. συναντώνται στο τέλος κάθε ακαδημαϊκού έτους στο πλαίσιο των υποστηρίξεων των μεταπτυχιακών διπλωματικών εργασιών. Η συνάντηση αυτή δίνει τη δυνατότητα αποτίμησης του εκπαιδευτικού έργου και υποβολής αναθεωρημένων προτάσεων στη συντονιστική επιτροπή που αξιολογεί το πρόγραμμα.

Από το ακαδημαϊκό έτος 2016-17, το πρόγραμμα σπουδών τροποποιήθηκε και διαμορφώθηκε ως εξής:

A) Χειμερινό εξάμηνο: Παρακολούθηση μαθημάτων στην Angers (30 ECTS):

Πέντε (5) υποχρεωτικά μαθήματα:

- *Contacts des cultures et approches interculturelles dans l'enseignement des langues*
- *Construction de matériaux pédagogiques Cours de spécialisation*
- *Mobilités familiales, migration et enjeux linguistiques*
- *Mobilités étudiantes*
- *Systèmes éducatifs européens*

Τρία (3) μαθήματα υποχρεωτικής επιλογής εκ των οποίων οι φοιτητές επιλέγουν ένα (1):

- *Théories et cultures d'apprentissage des langues*
- *Création, gestion de centre de ressources, accompagnement des auto-apprentissages*
- *Ingénierie de la formation.*

Τρία (3) υποχρεωτικά μαθήματα αλληλεπιδραστικής παιδαγωγικής:

- *Enseignement interactif à un public universitaire (Centre de langue française pour étrangers - CeLFE)*
- *Enseignement / apprentissage réflexif d'une langue nouvelle : le grec moderne.*
- *Théâtre : pratiques, apprentissages, interactions*

B) 2ο εξάμηνο: Παρακολούθηση μαθημάτων στην Αθήνα: τρία (3) μαθήματα (9 ECTS) + πρακτική άσκηση (9 ECTS) + διπλωματική εργασία (12 ECTS). Σύνολο (30 ECTS).

Από το ακαδημαϊκό έτος 2016-17, τα μαθήματα διακρίνονται σε ένα υποχρεωτικό και τέσσερα επιλογής από τα οποία οι φοιτητές επιλέγουν δύο ως εξής:

Ένα (1) υποχρεωτικό μάθημα:

- *Démarches de recherches qualitatives en didactique des langues/cultures*

Τέσσερα (4) μαθήματα επιλογής:

- *La gestion de la diversité linguistique et culturelle dans la classe de langues*
- *Sociolinguistique et enseignement des langues étrangères*
- *Didactique de la phonétique (verbotonale)*
- *Le concept de l'intercompréhension pour l'enseignement du plurilinguisme*

Τα δύο εξάμηνα λειτουργούν συμπληρωματικά και εξασφαλίζουν τη συνοχή του προγράμματος.

Στον ιστότοπο <http://www.frl.uoa.gr/metaptyxiakes-spydes> παρέχονται όλες οι απαραίτητες πληροφορίες για το Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ.

Οι εξετάσεις των μαθημάτων (Θεματικών Ενοτήτων) λαμβάνουν χώρα κατά τη διάρκεια του εξαμήνου ή/και στο τέλος των μαθημάτων κάθε εξαμήνου. Έως το ακαδ. έτος 2016-2017, η πρακτική άσκηση αξιολογούνταν με την έκθεση πρακτικής άσκησης [ΕΠΑ] που αφορούσε στην πρακτική άσκηση που πραγματοποιήθηκε στο χειμερινό ή/και στο εαρινό εξάμηνο. Για το έτος 2017-2018, οι μεταπτυχιακοί φοιτητές κλήθηκαν να συντάξουν στη θέση της ΕΠΑ έναν Ευρωπαϊκό Φάκελο Γλωσσών (ΕΦΕΚΑΓ) που έχει ως στόχο να ενθαρρύνει τους εκπαιδευμένους να αναστοχάζονται και να αξιολογούν οι ίδιοι τις γνώσεις και ικανότητες που χρειάζονται για το διδακτικό τους έργο, καθώς επίσης να καταγράφουν τις εμπειρίες τους στη διάρκεια της εκπαίδευσής τους. Επιπλέον οι φοιτητές συντάσσουν Μεταπτυχιακή Διπλωματική Εργασία (ΜΔΕ).

Από το ακαδ. έτος 2018-2019 η σύνταξη Portfolio θα καταργηθεί ώστε οι μεταπτυχιακοί φοιτητές να μπορέσουν να αφοσιωθούν στη Μεταπτυχιακή Διπλωματική εργασία τους.

Η ΜΔΕ συντάσσεται στη γαλλική και από το 2017-2018 και στην ελληνική γλώσσα. Ο επιβλέπων επιλέγεται μεταξύ των διδασκόντων του εαρινού εξαμήνου και ορίζεται από το σύνολο της παιδαγωγικής ομάδας. Η διπλωματική εργασία παρουσιάζεται προφορικά στα γαλλικά ενώπιον ελληνογαλλικής εξεταστικής επιτροπής.

Κάθε συνεργαζόμενο Πανεπιστήμιο επιλέγει τους φοιτητές του Προγράμματος σύμφωνα με τα οικεία κριτήρια επιλογής. Σε κάθε περίπτωση, οι υποψήφιοι υποχρεούνται:

- να είναι κάτοχοι μεταπτυχιακού τίτλου σπουδών, Master 1 (με βαθμό τουλάχιστον καλώς),
- ή να είναι κάτοχοι ισότιμου πτυχίου τετραετούς φοίτησης (Τμήματα Ξένων Γλωσσών και Πολιτισμών, Τμήμα Ελληνικής Φιλολογίας),
- ή, τέλος, να έχουν αναγνωρίσει τις γνώσεις / την επαγγελματική τους εμπειρία σύμφωνα με τον γενικό κανονισμό λειτουργίας κάθε συνεργαζόμενου ιδρύματος.

Οι υποψήφιοι πρέπει να έχουν πιστοποιημένη γλωσσομάθεια της γαλλικής γλώσσας επιπέδου C1.

Η επιλογή των μεταπτυχιακών φοιτητών από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας γίνεται με συνεκτίμηση:

- i. των αποτελεσμάτων της γραπτής εξέτασης,
- ii. του βαθμού πτυχίου και των βαθμών στα μαθήματα του γνωστικού αντικειμένου,
- iii. του επιστημονικού έργου ή της επαγγελματικής εμπειρίας (εφόσον υπάρχει),
- iv. της συνέντευξης.

Η γραπτή εξέταση γίνεται στη γαλλική γλώσσα και συνίσταται σε κριτική θεώρηση θεμάτων της διδακτικής των γλωσσών και του διαπολιτισμού.

Πληροφορίες για το Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ παρέχονται στον ιστότοπο: <http://angers.frl.uoa.gr/>

Ακαδημαϊκοί υπεύθυνοι του Π.Μ.Σ.: Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, ΕΚΠΑ και Εμμανουήλ Βερναδάκης, Καθηγητής, Πανεπιστήμιο της Angers.

Το Κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ. μέχρι σήμερα στηρίζεται στην προσφορά διδακτικού έργου μελών Δ.Ε.Π. και μίας Ομότιμης Καθηγήτριας του ΤΓΓΦ (κ. Π. Καλλιαμπέτσου-Κορακά). Επίσης, αξιοποιεί την υλικοτεχνική δομή του ΤΓΓΦ (βιβλιοθήκη, εργαστήριο πολυμέσων, ηλεκτρονικό εξοπλισμό).

### **5.2.3 Διατμηματικό Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία»**

Το Διατμηματικό Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» βρίσκεται σε αναστολή λειτουργίας κατά το ακαδ. έτος 2017-2018. Γίνονται διαβουλεύσεις για την επαναλειτουργία του. Οι 15 μεταπτυχιακοί φοιτητές που είχαν εισαχθεί στο πρόγραμμα κατά το ακαδ. έτος 2015-2017 αποφοίτησαν από αυτό τον Δεκέμβριο του 2017.

Το Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Δ.Π.Μ.Σ.) «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» λειτούργησε από το 1998 έως το 2017 και είναι αποτέλεσμα της συνεργασίας τριών Τμημάτων της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ: Γαλλικής, Αγγλικής και Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Ιδρύθηκε κατόπιν πρωτοβουλίας της Ομότιμης Καθηγήτριας του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας κ. Τατιάνας Τσαλίκη-Μηλιώνη. Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2014-15 έγινε αναμόρφωση του προγράμματος σπουδών του Δ.Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» (ΦΕΚ τεύχος Β', 3479 / 23-12-2014).

Το Διατμηματικό Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» απένειμε Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης (Μ.Δ.Ε.) στη «Μετάφραση – Μεταφρασεολογία» με κατευθύνσεις: α) αγγλική γλώσσα, β) γαλλική γλώσσα, γ) γερμανική γλώσσα. Στόχος του είναι η προαγωγή της γνώσης και της επιστημονικής έρευνας εν γένει στον τομέα της μεταφρασεολογίας σε μια από τις προαναφερόμενες τρεις κατευθύνσεις. Οι απόφοιτοι αποκτούν τις ακόλουθες δεξιότητες: 1) να κατανοούν τις ιδιαιτερότητες των κειμενικών ειδών και τις στρατηγικές μετάφρασης, 2) να εντάσσουν τη μεταφραστική διαδικασία σε διεπιστημονικό, κοινωνικό και οικονομικό πλαίσιο. Στο πλαίσιο του Π.Μ.Σ., οι φοιτητές-τριες αναπτύσσουν τις ακόλουθες ικανότητες: 1) να εφαρμόζουν τη γνώση στην πράξη με την επιλογή των κατάλληλων μεθόδων, πρακτικών και τεχνολογικών εργαλείων, 2) να εξετάζουν και να αναλύουν διάφορα κειμενικά είδη σε θεωρητική ή πρακτική προοπτική, 3) να ανταποκρίνονται στις ανάγκες της αγοράς εργασίας αναπτύσσοντας σύγχρονες πρακτικές.

Πληροφορίες για το Διατμηματικό Π.Μ.Σ. «Μετάφραση-Μεταφρασεολογία» παρέχονται στον ιστότοπο: <http://www.translation.uoa.gr/>

Διευθύντρια του Π.Μ.Σ. για τη διετία 2015-2017: Ευτέρπη Μήτση, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Αγγλικής Λογοτεχνίας και Πολιτισμού, Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας.

## **5.3 Πρόγραμμα Erasmus+**

### **5.3.1 Κινητικότητα φοιτητών/τριών**

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχει ενεργά στα προγράμματα ανταλλαγών Erasmus+ δίνοντας τη δυνατότητα στους φοιτητές-τριές του να πραγματοποιήσουν ένα εξάμηνο φοίτησης σε πανεπιστήμιο του εξωτερικού και να παρακολουθήσουν αντίστοιχα μαθήματα τα οποία αναγνωρίζονται πλήρως. Οι φοιτητές-τριες δικαιούνται να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα μόνο αν έχουν εξεταστεί επιτυχώς σε 11 μαθήματα του ΤΓΓΦ (εκ των οποίων τα 10 τουλάχιστον να είναι μαθήματα προσφερόμενα στη γαλλική γλώσσα) ανεξαρτήτως έτους σπουδών. Συνήθως οι αιτήσεις γίνονται στο Β' έτος και η μετακίνηση στα επόμενα έτη σπουδών.

Οι αιτήσεις γίνονται στη Γραμματεία του Τμήματος, η οποία ανακοινώνει τις προϋποθέσεις συμμετοχής και τους πίνακες των επιτυχόντων. Η τελική κατάταξη των υποψηφίων γίνεται συνολικά από επιτροπή μελών Δ.Ε.Π.

#### **Ακαδ. έτος 2017-2018**

**24** φοιτητές του ΤΓΓΦ (εξερχόμενοι) από τους οποίους 2 για πρακτική άσκηση.

**2** μεταπτυχιακοί φοιτητές από το Π.Μ.Σ. Angers (εισερχόμενοι)

**1** υποψήφιος διδάκτορας από ξένο πανεπιστήμιο (εισερχόμενος)

**12** προπτυχιακοί φοιτητές (εισερχόμενοι). 11 από πανεπιστήμια της Γαλλίας και ένας από πανεπιστήμιο της Ρουμανίας.

**18 Διμερείς ενεργές συμφωνίες με Πανεπιστήμια για μετακίνηση φοιτητών/τριών**

<b>α/α</b>	<b>Συνεργαζόμενο Πανεπιστήμιο</b>	<b>Ιστότοπος</b>	<b>Υπεύθυνος καθηγητής</b>
<b>1</b>	Université Michel de Montaigne - Bordeaux III (Γαλλία)	<a href="http://www.u-bordeaux3.fr">www.u-bordeaux3.fr</a>	Μ.-Χ. Αναστασιάδη
<b>2</b>	Université de Haute Bretagne Rennes II (Γαλλία)	<a href="http://www.uhb.fr">www.uhb.fr</a>	Μ.-Χ. Αναστασιάδη
<b>3</b>	Universităṭii „Dunărea de Jos” din Galaṭi (Ρουμανία)	<a href="http://www.ugal.ro">www.ugal.ro</a>	Ε. Τζιάφα
<b>4</b>	Université d’Avignon et des Pays de Vaucluse (Γαλλία)	<a href="http://www.univ-avignon.fr">www.univ-avignon.fr</a>	Ε. Αποστόλου
<b>5</b>	Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (Γαλλία)	<a href="http://www.uvsq.fr">www.uvsq.fr</a>	Ε. Αποστόλου
<b>6</b>	Institut Catholique d’Études Supérieures (Γαλλία)	<a href="http://www.ices.fr">www.ices.fr</a>	Γ. Βάρσος
<b>7</b>	Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO) (Γαλλία)	<a href="http://www.inalco.fr">www.inalco.fr</a>	Γ. Βάρσος
<b>8</b>	Université d’Angers (Γαλλία)	<a href="http://www.univ-angers.fr">www.univ-angers.fr</a>	Μ. Βήχου
<b>9</b>	Université de Paris-Sorbonne (Paris IV) (Γαλλία)	<a href="http://www.paris-sorbonne.fr">www.paris-sorbonne.fr</a>	Ρ. Δελβερούδη
<b>10</b>	Uniwrsytet Wroclawski (Πολωνία)	<a href="http://www.uni.wroc.pl">www.uni.wroc.pl</a>	Μ. Παπαδήμα
<b>11</b>	Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava (Ρουμανία)	<a href="http://www.usv.ro">www.usv.ro</a>	Μ. Παπαδήμα
<b>12</b>	Université de Picardie Jules Verne (Γαλλία)	<a href="http://www.u-picardie.fr">www.u-picardie.fr</a>	Ι. Παπασπυρίδου
<b>13</b>	Université de Cergy-Pontoise (Γαλλία)	<a href="http://www.u-cergy.fr">www.u-cergy.fr</a>	Δ. Προβατά
<b>14</b>	Université Charles de Gaulle Lille III (Γαλλία)	<a href="http://www.univ-lille3.fr">www.univ-lille3.fr</a>	Δ. Προβατά
<b>15</b>	Galatasaray Üniversitesi (Τουρκία)	<a href="http://www.gsu.edu.tr">www.gsu.edu.tr</a>	Δ. Προβατά
<b>16</b>	Institut Supérieur de Formation de l’Enseignement Catholique (ISFEC Aquitaine)	<a href="http://www.isfec-aquitaine.fr/">www.isfec-aquitaine.fr/</a>	Α. Πρόσκολλη
<b>17</b>	Université Sorbonne nouvelle (Paris III) (Γαλλία)	<a href="http://www.univ-paris3.fr">http://www.univ-paris3.fr</a>	Α. Πρόσκολλη
<b>18</b>	Université Jean Monnet Saint-Etienne	<a href="https://www.univ-st-etienne.fr/fr/index.html">https://www.univ-st-etienne.fr/fr/index.html</a>	Ε. Τατσοπούλου

### 5.3.2 Κινητικότητα διδασκόντων

#### Ακαδ. έτος 2017-2018

Α. Στο πλαίσιο της κινητικότητας διδασκόντων του Προγράμματος Erasmus+ πραγματοποιήθηκαν επίσης μετακινήσεις μελών Δ.Ε.Π. προς το εξωτερικό, ενώ το Τμήμα υποδέχτηκε ξένους καθηγητές από Πανεπιστήμια της αλλοδαπής.

2017-2018	1 εξερχόμενος καθηγητής - Μαρία Παπαδήμα στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus στο Wroclaw, Πολωνία (2017)	3 εισερχόμενοι καθηγητές:  - Εμμανουήλ Βερναδάκης (από το Πανεπιστήμιο της Angers), - Elżbieta Skibińska (από το πανεπιστήμιο του Wroclaw, Πολωνία) και - Muguras Constantinescu (από το πανεπιστήμιο Suceava, Ρουμανία).
-----------	--	---

#### Β. Κινητικότητα μελών Δ.Ε.Π. του Τμήματος στο εξωτερικό ύστερα από πρόσκληση

- Διάλεξη-μάθημα της Μαρίας Παπαδήμα μετά από πρόσκληση, στην Κύπρο (Νοέμβριος 2017).
- Σεμιναριακό μάθημα της Ειρήνης Αποστόλου με θέμα « Les cuisines orientales vues par les voyageurs français au XIXe siècle », ύστερα από πρόσκληση, στο séminaire de recherche du CHCSC : *Médias et médiations de la gastronomie (XVIIe-XXIe siècles)*, Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (16-01-2018).
- Συμμετοχή της Ειρήνης Αποστόλου, ύστερα από πρόσκληση στην « Table ronde discussion autour d'un projet ERC », Institut d'Études Culturelles et Internationales, Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (17-01-2018).
- Διάλεξη-μάθημα του Νικόλα Μανιτάκη με θέμα: « Boursiers du gouvernement français, citoyens grecs indésirables : les passagers du navire le Mataroa » στο μεταπτυχιακό σεμινάριο *La mémoire des années 1940 en Grèce. Enjeux culturels, politiques et sociaux* ύστερα από πρόσκληση της Marilisa Mitsou, διευθύντριας σπουδών στην Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales στο Παρίσι (15/3/2018).

#### Γ. Κινητικότητα μελών Δ.Ε.Π. του ΤΓΓΦ στο εσωτερικό

Μετάβαση για 20 μέρες (2-21/10/2017) του Γ. Βάρσου ως προσκεκλημένου ερευνητή στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος *Greek Diaspora Fellowship Program: Anglo-American Modernist Poetry and the Classics* μετά από πρόσκληση του καθ. Demetres Tryphonopoulos, Φιλοσοφική Σχολή ΑΠΘ, Θεσσαλονίκη (Οκτώβριος 2017).

#### **Δ. Διαλέξεις ξένων καθηγητών εκτός προγράμματος Erasmus+**

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας υποδέχτηκε ξένους καθηγητές και εκτός προγράμματος Erasmus+, οι οποίοι πραγματοποίησαν διαλέξεις (βλ. σχετικά «Εκδηλώσεις»).



## 5.4 Πρακτική Άσκηση φοιτητών/τριών ΕΣΠΑ

Από το 1997, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχει στο πρόγραμμα «Πρακτική Άσκηση Φοιτητών/τριών Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών». Από το 2010 λειτουργεί ως συγχρηματοδοτούμενο πρόγραμμα από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (Ε.Κ.Τ.) και από εθνικούς πόρους στο πλαίσιο του ΕΣΠΑ 2007-2013. Για την περίοδο 2014-2020 συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (το Ευρωπαϊκό-Κοινωνικό Ταμείο-ΕΚΤ) και εντάσσεται στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Ανάπτυξη ανθρώπινου δυναμικού, εκπαίδευση και διά βίου μάθηση 2014-2020» του Υπουργείου Οικονομίας, Ανάπτυξης & Τουρισμού.

Το Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης Φοιτητών/τριών ΕΚΠΑ παρέχει στους φοιτητές-τριες τη δυνατότητα να ασκηθούν σε σχολεία, οργανισμούς, εκδοτικούς οίκους, μεταφραστικά κέντρα, τράπεζες, γαλλόφωνες εταιρείες καθώς και άλλες επιχειρήσεις. Σε σχετική σελίδα στον ιστότοπο του Τμήματος δίνεται η πλήρης περιγραφή του Προγράμματος, καθώς και όλα τα στοιχεία που σχετίζονται με την υλοποίησή του: <http://www.frl.uoa.gr/praktiki-askhsh-espa.html>

Με απόφαση της Γενικής Συνέλευσης του Τμήματος, η Πρακτική Άσκηση εντάσσεται στο αναμορφωμένο Πρόγραμμα Σπουδών του Τμήματος στο 3<sup>ο</sup> και 4<sup>ο</sup> έτος σπουδών και αφορά τρίμηνη ή δίμηνη αμειβόμενη απασχόληση των ασκουμένων, με μηνιαία αποζημίωση. Επίσης, με απόφαση της Γενικής Συνέλευσης του Τμήματος, από το έτος 2017 και εξής, στην επιτυχή ολοκλήρωση της Πρακτικής Άσκησης ΕΣΠΑ αποδίδονται 4 ECTS, χωρίς βαθμολογία, οι οποίες σημειώνονται στο Παράρτημα Πτυχίου. Η συμμετοχή των φοιτητών/τριών του ΤΓΓΦ στο Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης είναι προαιρετική και η συμμετοχή τους εξαρτάται από τον αριθμό των προσφερόμενων θέσεων που καθορίζεται από το Γραφείο Πρακτικής Άσκησης του ΕΚΠΑ.

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2017-18, ασκήθηκαν 25 φοιτήτριες και 2 φοιτητές του ΤΓΓΦ, απορροφώντας το σύνολο των 27 προσφερόμενων θέσεων Πρακτικής Άσκησης του Τμήματος. Οι φορείς απασχόλησης κάλυπταν ένα σημαντικό εύρος επαγγελματικών δραστηριοτήτων, δίνοντας έτσι τη δυνατότητα στους ασκουμένους να έρθουν σε επαφή με επαγγελματικές δραστηριότητες που είτε σχετίζονταν άμεσα με τις σπουδές τους είτε διεύρυναν σε συγγενή αντικείμενα τη μελλοντική επαγγελματική δραστηριοποίησή τους. Συγκεκριμένα, οι φοιτητές-τριες του Τμήματος ασκήθηκαν σε 10 διαφορετικά είδη φορέων: δημοσιογραφικούς οργανισμούς, διεύθυνση εκπαίδευσης, εκδοτικούς οίκους, ερευνητικά κέντρα, κέντρα ξένων γλωσσών, μεταφραστικά κέντρα, μουσεία, συλλόγους καθηγητών, σχολικές μονάδες, τουριστικά γραφεία.

Αναλυτικές εκθέσεις πεπραγμένων του Προγράμματος Πρακτικής Άσκησης για το ακαδ. έτος 2017 -2018 έχουν αναρτηθεί στην ιστοσελίδα του Τμήματος:

[http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/Praktiki\\_askisi\\_espa/Report\\_Stage\\_pratique\\_2017.pdf](http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/Praktiki_askisi_espa/Report_Stage_pratique_2017.pdf)

## 6 Παιδαγωγική-Διδακτική Επάρκεια Αποφοίτων

Σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν. 3848/2010, Άρθρο 2, έτσι όπως συμπληρώθηκε και τροποποιήθηκε από τον Ν. 4186/2013, Άρθρο 36, και σε συνέχεια του ΦΕΚ 2977/4-11-2014, τ. Β', οι απόφοιτοι του ΤΓΓΦ, ακαδημαϊκού έτους εισαγωγής 2015-2016 και εφεξής, μπορούν να αποκτήσουν πιστοποιημένη παιδαγωγική και διδακτική επάρκεια, εφόσον για την απόκτηση του πτυχίου τους έχουν αξιολογηθεί επιτυχώς στα διδακτικά αντικείμενα-μαθήματα (υποχρεωτικά και επιλεγόμενα) που έχει ορίσει το Τμήμα (βλ. παρακάτω).

Η πιστοποίηση αυτή είναι υποχρεωτική για τους απόφοιτους του ΤΓΓΦ οι οποίοι στοχεύουν σε σταδιοδρομία στην εκπαίδευση, προκειμένου να συμμετάσχουν στον διαγωνισμό του Ανώτατου Συμβουλίου Επιλογής Προσωπικού (Α.Σ.Ε.Π.) με σκοπό τον διορισμό ή την πρόσληψή τους στην πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

Απαραίτητες προϋποθέσεις για την απόκτηση της εν λόγω πιστοποίησης ορίζονται:

- α) η συμπλήρωση τριάντα (30) τουλάχιστον ευρωπαϊκών πιστωτικών μονάδων ECTS με βάση τα μαθήματα που προτείνονται,
- β) η παρακολούθηση των υποχρεωτικών μαθημάτων διδακτικής (641063 και 641080) καθώς και του μαθήματος *Πρακτική άσκηση στη διδασκαλία της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας* (6410100) του Τμήματος,
- γ) η παρακολούθηση ενός τουλάχιστον μαθήματος από την πρώτη θεματική περιοχή, δύο τουλάχιστον μαθημάτων από τη δεύτερη θεματική περιοχή και τριών τουλάχιστον μαθημάτων από την τρίτη θεματική περιοχή,
- δ) η συμπλήρωση από τον υποψήφιο φοιτητή του Ευρωπαϊκού Φακέλου για εκπαιδευόμενους καθηγητές ξένων γλωσσών (βλ. παρακάτω). Στους πίνακες που ακολουθούν, αναφέρονται αναλυτικά και ανά θεματική περιοχή τα υποχρεωτικά μαθήματα καθώς και τα μαθήματα μεταξύ των οποίων δύνανται να επιλέξουν οι φοιτητές του Τμήματος ώστε να τους χορηγηθεί, με την απόκτηση του πτυχίου, και η πιστοποίηση της παιδαγωγικής και διδακτικής επάρκειας.

**Μαθήματα του Προγράμματος Σπουδών για  
Πιστοποίηση Παιδαγωγικής και Διδακτικής Επάρκειας**

**1<sup>η</sup> ΘΕΜΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ: Θέματα εκπαίδευσης και αγωγής**

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Προσφέρεται από το Τμήμα	Τύπος Μαθήματος	βμνηο	Ώρες	ECTS
641098	Ιστορία της εκπαίδευσης στη Γαλλία και της διδασκαλίας της γαλλικής γλώσσας στην Ελλάδα (19ος - 20ος αιώνας)	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	ΣΤ', Η'	3	5
6410124	Ιστορία της κατάρτισης καθηγητών Γαλλικής Μέσης Εκπαίδευσης στην Ελλάδα : 19ος -21ος αιώνας. Συγκριτικές προσεγγίσεις	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	ΣΤ', Ζ'	3	4
64906	Διδασκαλία της Γλώσσας και Διαπολιτισμός	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Γ' , Ε' , Ζ'	3	4
6410146	Διαπολιτισμική εκπαίδευση	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Γ' , Ε' , Ζ'	3	4
6410126	Οργάνωση και διοίκηση της εκπαίδευσης	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Όλα τα Χειμερινά	3	4
ΠΔ119	Κοινωνιολογία της Εκπαίδευσης	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Στ'	3	4
ΠΔ112	Εκπαιδευτική Αξιολόγηση	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Ζ'	3	4

2<sup>η</sup> ΘΕΜΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ: Θέματα μάθησης και διδασκαλίας

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Προσφέρεται από το Τμήμα	Τύπος Μαθήματος	βμηνο	Ώρες	ECTS
641063	<i>Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία και Διδασκαλία των Γλωσσών</i>	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ	Ε΄	3	7
ΓΦΓ18	<i>Κατάκτηση-διδασκαλία ξένης γλώσσας</i>	Φιλολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Ζ΄	3	4
64759	<i>Εξελικτική ψυχολογία</i>	Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Α΄ +Β΄	3	4
6410130	<i>Γνωστική ψυχολογία</i>	Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Β΄	3	4
6410139	<i>Ψυχολογία των δυσκολιών της μάθησης</i>	Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Α΄	3	4
6410131	<i>Σχολική ψυχολογία: Σύνδεση θεωρίας και πράξης</i>	Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Β΄	3	4
64983	<i>Εισαγωγή στην Παιδαγωγική</i>	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Α΄	3	4
64809	<i>Παιδαγωγικά Ειδική Αγωγή</i>	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Γ΄	3	4
6410147	<i>Από το αναλυτικό πρόγραμμα και το σχολικό Εγχειρίδιο στη διδακτική πράξη</i>	Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Γ΄ , Ε΄ , Ζ΄	3	4

**3<sup>η</sup> ΘΕΜΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ: Ειδική διδακτική και πρακτική άσκηση**

Κωδ.	Τίτλος μαθήματος	Προσφέρεται από το Τμήμα	Τύπος Μαθήματος	6μηνο	Ώρες	ECTS
641080	<i>Οι παράμετροι της διδασκαλίας της ξένης γλώσσας</i>	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ	ΣΤ΄	4	7
641085	<i>Σχεδιασμός της διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας</i>	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Ζ΄	3	5
6410100	<i>Πρακτική άσκηση στη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας</i>	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Ζ΄	2	5
6410110	<i>Η χρήση των ΤΠΕ στη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης</i>	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Η΄	3	5
641059	<i>Εισαγωγή στις βασικές έννοιες της διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας</i>	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Ε΄, Ζ΄,	3	5
641062	<i>Πρακτικές διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας</i>	Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας	ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ	Στ΄, Η΄	3	5

Σημ. 1: Τα μαθήματα υποχρεωτικής επιλογής είναι επιλεγόμενα μαθήματα που προσφέρει το ΤΓΓΦ και μεταξύ των οποίων ο φοιτητής καλείται να επιλέξει υποχρεωτικά έναν συγκεκριμένο αριθμό για τη λήψη πτυχίου (βλ. άρθρο 32, παρ. 1α του Ν. 4009/2011 «Δομή, λειτουργία, διασφάλιση της ποιότητας των σπουδών και διεθνοποίηση των ανώτατων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων»). Τα μαθήματα ελεύθερης επιλογής ή προαιρετικά μαθήματα είναι μαθήματα που προσφέρει το ΤΓΓΦ ή άλλα Τμήματα στους φοιτητές-τριες και από τα οποία ο φοιτητής-τρια μπορεί να επιλέξει κατά βούληση όσα και όποια ανταποκρίνονται στα ενδιαφέροντά του.

Σημ. 2: Εκτός των υποχρεωτικών μαθημάτων, τα επιλεγόμενα μαθήματα (ΥΕ και ΕΕ) του ΤΓΓΦ αλλά και των άλλων Τμημάτων μπορεί να παρακολουθήσει ο φοιτητής-τρια σε οποιοδήποτε εξάμηνο φοίτησης πέραν του υποδεικνυόμενου από το ενδεικτικό πρόγραμμα σπουδών και με βάση τα προαπαιτούμενα μαθήματα έτσι όπως ορίζονται στον Οδηγό Σπουδών.

### **Ευρωπαϊκός Φάκελος για εκπαιδευόμενους καθηγητές ξένων γλωσσών (ΕΦΕΚΑΓ)**

Είναι ένα εργαλείο για την αξιολόγηση και αυτοαξιολόγηση των εκπαιδευόμενων καθηγητών ξένων γλωσσών που προτείνεται από το Ευρωπαϊκό Κέντρο Σύγχρονων Γλωσσών σύμφωνα με τη λογική του Ευρωπαϊκού Φακέλου Γλωσσών. Σκοπός του ΕΦΕΚΑΓ είναι να ενθαρρύνονται οι εκπαιδευόμενοι να αναστοχάζονται και να αξιολογούν οι ίδιοι τις γνώσεις και ικανότητες που χρειάζονται για το διδακτικό τους έργο, καθώς επίσης να καταγράφουν τις εμπειρίες τους στη διάρκεια της εκπαίδευσής τους.

Ο Ευρωπαϊκός Φάκελος αποτελείται από τα ακόλουθα μέρη:

- την προσωπική δήλωση άσκησης αναστοχασμού στην αρχή της διδακτικής εκπαίδευσης
- την αυτοαξιολόγηση που περιέχει περιγραφικούς δείκτες ικανοτήτων
- το φάκελο, στον οποίο περιλαμβάνουν οι εκπαιδευόμενοι αποδεικτικά στοιχεία προόδου και ενδεικτικές εργασίες για τη διδασκαλία της γλώσσας
- το γλωσσάρι των πιο σημαντικών όρων που σχετίζονται με την εκμάθηση και διδασκαλία γλώσσας και οι οποίοι χρησιμοποιούνται στον ΕΦΕΚΑΓ
- το ευρετήριο όρων που χρησιμοποιούνται στους περιγραφικούς δείκτες
- τον οδηγό χρήστη που παρέχει λεπτομερείς πληροφορίες για τον ΕΦΕΚΑΓ.

Όλες οι παραπάνω πληροφορίες είναι αναρτημένες στον ιστότοπο του ΤΓΓΦ:

[http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/ypotrofies-epidomata/PAROYSIASI\\_PISTOPOIISI\\_PAIDAGOGIKO-DIDAKTIKIS\\_EPARKEIAS-AP .pdf](http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/ypotrofies-epidomata/PAROYSIASI_PISTOPOIISI_PAIDAGOGIKO-DIDAKTIKIS_EPARKEIAS-AP.pdf)

## 7 Διαδικασία κρίσης μελών Δ.Ε.Π.

### 7.1 Κατάρτιση Μητρώων Εκλεκτόρων

Σύμφωνα με τον Ν.4009/2011, άρθρο 19 όπως αντικαταστάθηκε και ισχύει με το άρθ. 70 του ν. 4386/2016 και το άρθ. τέταρτο του ν. 4405/2016 και άρθ. 20 και της αριθμ. Φ.122.1/6/14241/Ζ2/27-1-2017 υπουργικής απόφασης, άρθ. 4 παρ. 1 για τη διαδικασία εκλογής ή εξέλιξης μέλους Δ.Ε.Π., είναι αναγκαία η κατάρτιση εγκεκριμένων από τη Σύγκλητο Μητρώων Εκλεκτόρων Ιδρύματος από τα οποία επιλέγονται τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη των ενδεκαμελών επιτροπών (εσωτερικοί εκλέκτορες του Τμήματος και εξωτερικοί εκλέκτορες ιδρυμάτων ημεδαπής-αλλοδαπής). Στα μητρώα εσωτερικών μελών εγγράφονται καθηγητές, αναπληρωτές και μόνιμοι επίκουροι καθηγητές του Τμήματος. Στα μητρώα εξωτερικών μελών εγγράφονται καθηγητές Α.Ε.Ι. της ημεδαπής και ομοταγών Α.Ε.Ι. της αλλοδαπής).

Για το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, καταρτίσθηκαν συνολικά τέσσερα (4) Μητρώα Εκλεκτόρων για τα ακόλουθα ευρέα γνωστικά αντικείμενα του Τμήματος: Μετάφραση-Μεταφρασεολογία, Ιστορία του Γαλλικού Πολιτισμού, Γαλλική και Συγκριτική Λογοτεχνία, Γαλλική Γλώσσα και Γλωσσολογία.

Σύμφωνα με τις διατάξεις των νόμων Ν.4386/2016 (83Α΄ 11-5-2016), Ν. 4405/2016 (129Α΄ 13-7-2016) & Ν. 4415/2016 (159Α΄ 6-9-2016) για τη διαδικασία εκλογής ή εξέλιξης μέλους Δ.Ε.Π., τα Μητρώα Εκλεκτόρων του Τμήματος επικαιροποιήθηκαν τον Μάιο 2018 ανά γνωστικό αντικείμενο και ανά κατηγορία εκλεκτόρων.

Τα επικαιροποιημένα Μητρώα Εκλεκτόρων του Τμήματος είναι αναρτημένα στην ιστοσελίδα του ΤΓΓΦ: <http://www.frl.uoa.gr/an8ropino-dynamiko/mhtroo-eklektorwn.html>

### 7.2 Κρίσεις μελών Δ.Ε.Π.

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2017-2018 πραγματοποιήθηκαν δύο κρίσεις μελών Δ.Ε.Π.

- Μετά από αίτηση υπηρετούντος Επίκουρου καθηγητή, προκηρύχτηκε θέση Δ.Ε.Π. στη βαθμίδα του Αναπληρωτή Καθηγητή στην οποία, μετά από επιτυχή ολοκλήρωση της όλης διαδικασίας, εξελέγη ο συγκεκριμένος συνάδελφος.
- Ολοκληρώθηκε η διαδικασία κρίσης για την πλήρωση μιας κενής θέσης στη βαθμίδα του Επίκουρου καθηγητή.

	Ακαδημαϊκό έτος	Βαθμίδα
Βάρσος Γιώργος	2017-2018	Εξέλιξη στη βαθμίδα του Αναπληρωτή Καθηγητή
Μαρία Σπυριδοπούλου	2017-2018	Νέα θέση στη βαθμίδα του επίκουρου καθηγητή

## 8 Επιστημονικό / Ερευνητικό έργο

Στο κεφάλαιο αυτό εκτίθεται αναλυτικά το επιστημονικό-ερευνητικό έργο των μελών Δ.Ε.Π. του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, που είτε εντάσσεται στο πλαίσιο ευρωπαϊκών και εθνικών προγραμμάτων είτε έχει χρηματοδοτηθεί από κονδύλια του Ε.Λ.Κ.Ε.

Τα αποτελέσματα του επιστημονικού-ερευνητικού έργου αποτυπώνονται στις ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια, σε μονογραφίες, άρθρα και άλλες δημοσιεύσεις των μελών Δ.Ε.Π. και παρατίθενται συνοπτικά στο επόμενο κεφάλαιο της παρούσας Έκθεσης Πεπραγμένων. Αναλυτικά το εν γένει επιστημονικό-ερευνητικό έργο, όπως και όλες οι δημοσιεύσεις ενός εκάστου μέλους Δ.Ε.Π. κατά το έτος 2017-2018 αποτυπώνεται σε σχετική Έκθεση, με τίτλο «Επιστημονικό-ερευνητικό έργο των μελών Δ.Ε.Π. 2017-2018», η οποία είναι αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος.

Όπως προκύπτει από την εν λόγω Έκθεση, πολλά μέλη Δ.Ε.Π. του ΤΓΓΦ επιβλέπουν διδακτορικές διατριβές, είναι μέλη Τριμελών Συμβουλευτικών Επιτροπών ή/και Επταμελών Επιτροπών Κρίσης διδακτορικών διατριβών που εκπονούνται τόσο στο ΤΓΓΦ, όσο και σε άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής και άλλων Σχολών του ΕΚΠΑ, αλλά και σε Τμήματα άλλων Α.Ε.Ι. ή σε συνεπίβλεψη με Πανεπιστήμια του Εξωτερικού.

Επιπλέον, στην Έκθεση αυτή αναφέρονται αναλυτικά στοιχεία για τη συμμετοχή των μελών Δ.Ε.Π. του Τμήματος σε Επιστημονικές Εταιρείες. Σημειώνεται δε ότι αρκετοί συνάδελφοι είναι εκλεγμένα μέλη στα όργανα διοίκησης των εν λόγω Εταιρειών. Ενδεικτικά: Δ.Σ. της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας, Δ.Σ. (Conseil d'administration) της SIHFLES (Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Étrangère ou Seconde).

Παράλληλα, πολλά μέλη Δ.Ε.Π. είναι μέλη επιτροπών έγκριτων διεθνών επιστημονικών περιοδικών, που συμπεριλαμβάνονται σε citation index (MLA, LLBA), καθώς και εκδοτικών σειρών ξένων εκδοτικών οίκων, μέλη Επιστημονικών ή/και Οργανωτικών Επιτροπών διεθνών συνεδρίων και ημερίδων, συνεκδότες ή μέλη εκδοτικών συμβουλίων όπως και μέλη Επιτροπών έκδοσης πρακτικών Συνεδρίων που διοργανώθηκαν είτε από το Τμήμα μας είτε σε συνεργασία με πανεπιστημιακούς ή/και επιστημονικούς φορείς (βλ. «Επιστημονικά συνέδρια και ημερίδες»).

Τέλος, μια αποτίμηση του επιστημονικού-ερευνητικού έργου που επιτελείται στο Τμήμα, θα πρέπει να συνεκτιμά τις ιδιαίτερα δυσμενείς συνθήκες: υποστελέχωση, υποχρηματοδότηση και διαρκώς αυξανόμενος εκπαιδευτικός και διοικητικός φόρτος.

Συμμετοχή του διδακτικού προσωπικού σε:

### **A. Συντακτικές και επιστημονικές επιτροπές επιστημονικών περιοδικών**

Μέλη του ΤΓΓΦ συμμετέχουν, ενδεικτικά, στα εξής διεθνή περιοδικά/σειρές με κριτές:

- περιοδικό *Romanica Wratislaviensia* (Πολωνία),
- περιοδικό *Atelier de traduction* (Ρουμανία),



- περιοδικό *ELA – Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculturologie* (Γαλλία),
- περιοδικό *MOTS - Langages du politique* (Γαλλία),
- περιοδικό με κριτές *Παρουσία* του Συλλόγου διδακτικού προσωπικού της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ,
- σειρά 'Languages, cultures & identities. Historical approaches' / "Langues, cultures et identités. Regards / approches historiques" του εκδοτικού οίκου Amsterdam University Press,
- περιοδικό *Viaggiatori*,
- περιοδικό *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde* του Παν/μιου της Ουτρέχτης. Συμμετοχή στη διεύθυνση έκδοσης.
- εκδοτική σειρά "Histoire des Langues et Cultures Étrangères" των εκδόσεων Le Manuscrit (Paris),
- εκδοτικός οίκος L'Harmattan, γλωσσολογική συλλογή *Dixit Grammatica* (Παρίσι).

## **B. Επιστημονικές επιτροπές διεθνών συνεδρίων και ημερίδων**

- 13<sup>ο</sup> Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας (13th ICGL, Πανεπιστήμιο Westminster), Λονδίνο, 7-9 Σεπτεμβρίου 2017 (Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής: Ρέα Δελβερούδη).
- Ημερίδα «Οι Ξένες Φιλολογίες στα ελληνικά πανεπιστήμια: από τη σύσταση εδρών στη συγκρότηση τμημάτων (1925-1999)», Ιστορικό Αρχείο Πανεπιστημίου Αθηνών, Αθήνα (14 Οκτωβρίου 2017) (Μέλη της επιστημονικής και οργανωτικής επιτροπής: Λουκία Ευθυμίου, Νικόλας Μανιτάκης).
- 11<sup>ο</sup> Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Αθήνα, Διοργάνωση: Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας σε συνεργασία με το ΕΚΠΑ και άλλους φορείς, 9-11 Νοεμβρίου 2017 (Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής: Μαβίνα Πανταζάρα).
- Διεθνές συνέδριο « La presse francophone publiée en Europe du Sud-est, XIXe-XXIe siècles ». Διοργάνωση: Faculté d'Histoire-Université de Bucarest (Centre d'Etudes turques), Réseau « Transfopress » (Réseau transnational pour l'étude de la presse en langues étrangères), Institut pour les études en Europe du Sud-est (Bucarest), Institut français de Bucarest, Institut français de Iasi, Université de Iasi « Alexandru Ioan Cuza » (Centre d'histoire des relations internationales), Centre de recherches en Europes-Eurasie (CREE, Inalco), Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines de l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines. Bucarest, 16-17 Μάρτιος 2018 (Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής: Δέσποινα Προβατά).
- Δημερίδα « L'exercice dans l'histoire de l'enseignement des langues », Mons, Διοργάνωση Université de Mons – SIHFLES, 17-18 Μαΐου 2018 (Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής: Δέσποινα Προβατά).
- Διεθνές Συνέδριο «Langues Moins Diffusées et Moins Enseignées (MoDiMEs): valeur ajoutée pour les langues largement diffusées » Εργαστήριο Διδακτικής των Ζωντανών Γλωσσών, Θεσσαλονίκη και FoReLL

Πανεπιστημίου του Poitiers, Θεσσαλονίκη, 1 και 2 Ιουνίου 2018 (Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής: Μαρία Πατέλη).

- Διεθνές Συνέδριο « Écritures créatives : représentations contemporaines, processus créatifs, nouveaux enjeux professionnels », Université Catholique de l'Ouest σε συνεργασία με τα Πανεπιστήμια: Angers, Orléans, Bordeaux, 7-9 Ιουνίου 2018 (Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής: Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη).
- 14<sup>ο</sup> Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας (14th ICGL, Πανεπιστήμιο Πατρών, Τμήμα Φιλολογίας (Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής: Ρέα Δελβερούδη).

#### **Γ. Οργανωτική επιτροπή συνεδρίου**

- Ημερίδα: «Το Ελληνικό Σχολείο σήμερα» 1 & 2 Δεκεμβρίου 2017 (Μέλος της Οργανωτικής Επιτροπής, ως εκπρόσωπος του Τμήματος, Μαρίνα Βήχου).

#### **Δ. Επιτροπή επιμέλειας πρακτικών**

- Πρακτικά ημερίδας «Εκπαίδευση μαθητών Ρομά: αντιμετωπίζοντας τη σχολική πραγματικότητα», Εκδ. ΤΓΓΦ, 2018, 122 σ. (Μαρίνα Βήχου, Αργυρώ Μουστάκη).

#### **Ε. Εκδοτικών συμβουλίων**

- Εκδοτικός οίκος Amsterdam University Press για την εκδοτική σειρά Collection : Languages, Cultures & Identities. Historical Approaches/Langues, cultures et identités: approches historiques. (Μέλος του εκδοτικού συμβουλίου/Editorial Board: Δέσποινα Προβατά).

#### **ΣΤ. Αξιολογητές**

Μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος αξιολόγησαν:

- το αυτοτελές έργο της Mathilde Kang, *Francophonie en Orient Aux croisements France-Asie (1840-1940)*. AUP 2017, 222 pages (Δέσποινα Προβατά)
- υποψηφιότητες για τα ερευνητικά προγράμματα DEA (Directeurs d'Etudes Associés) της Fondation Maison des Sciences de l'Homme, 2017 (Δέσποινα Προβατά)
- άρθρο προς δημοσίευση στα πρακτικά του Διεθνούς συνεδρίου « *Le triple visage du langage : forme, sens, expression* » Université de Banja Luka, Bosnie et Herzégovine, Μάρτιος 2018 (Ρέα Δελβερούδη).
- ερευνητική εργασία που υποβλήθηκε στον διαγωνισμό «Φοιτητές στην Έρευνα - ΦΟΙΤΩ» του Προγράμματος «Καλλιέργεια Ερευνητικής και Καινοτομικής Κουλτούρας» του Ιδρύματος Προώθησης Έρευνας της Κυπριακής Δημοκρατίας, Αύγουστος 2018 (Ρέα Δελβερούδη).

## 9 Ευρωπαϊκά και εθνικά ερευνητικά προγράμματα

Κατά το ακαδ. έτος 2017-2018, τα μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετείχαν σε ερευνητικά προγράμματα του εσωτερικού και του εξωτερικού, όπως στο ευρωπαϊκό ερευνητικό πρόγραμμα CTLF (Corpus de Textes Linguistiques fondamentaux). Επίσης, υπήρξε συνεργασία από το 2016 με την ερευνητική ομάδα CLESTHIA του πανεπιστημίου Sorbonne nouvelle-Paris 3, στο πλαίσιο του προγράμματος FRANCOV (Français CONtemporain Vernaculaire). Αναλυτικότερα:

### (1) Corpus de Textes Linguistiques Fondamentaux – CTLF

Έναρξη: 2012 (διάρκεια: 6 έτη)

Ευρωπαϊκό ερευνητικό πρόγραμμα CTLF «Corpus de Textes Linguistiques Fondamentaux» <http://ctlf.ens-lsh.fr/x/acceuil.asp> με επιστημονικό υπεύθυνο τον καθ. Bernard Colombat από το Πανεπιστήμιο Paris 7 Denis Diderot (Γαλλία) Το 2015 το πρόγραμμα, με τίτλο «*Refonte et extension internationale du CTLF*», εντάχθηκε στο πρόγραμμα «Actions de recherches structurantes 2016-18» του Πανεπιστημίου Paris Diderot- Paris 7.

Συμμετέχον μέλος Δ.Ε.Π.: Ρέα Δελβερούδη (συντονίστρια της ελληνικής ομάδας του προγράμματος)

<http://ctlf.ens-lyon.fr/x/acceuil.asp>

### (2) L'Armée d'Orient 1915-1919. Entre global et local. L'histoire civile d'une armée oubliée

Έναρξη: 2015 (διάρκεια: 4 έτη)

Ερευνητικό πρόγραμμα τετραετούς διάρκειας της Section contemporaine της Γαλλικής Σχολής Αθηνών (École française d'Athènes) με θέμα « L'Armée d'Orient 1915-1919. Entre global et local. L'histoire civile d'une armée oubliée », υπό τη διεύθυνση του Τάσου Αναστασιάδη, Διευθυντή Μελετών στη Γαλλική Σχολή Αθηνών.

Συμμετέχον μέλος Δ.Ε.Π.: Νικόλας Μανιτάκης.

### (3) Η αποπομπή της Ελλάδας από το Συμβούλιο της Ευρώπης το 1969: η «ελληνική υπόθεση» ως αλλαγή παραδείγματος σε διεθνές επίπεδο

Έναρξη: Ιανουάριος 2017 (διάρκεια: 2 έτη)

Ερευνητικό πρόγραμμα διετούς διάρκειας που οργανώνουν από κοινού το Ολλανδικό Ινστιτούτο της Αθήνας, η Βελγική Αρχαιολογική Σχολή της Αθήνας και το Δανικό Ινστιτούτο της Αθήνας.

Συμμετέχον μέλος Δ.Ε.Π.: Νικόλας Μανιτάκης.

**(4) Προσωπογραφικά του 19<sup>ου</sup> και του 20<sup>ου</sup> αιώνα. Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα και σε ευρωπαϊκές χώρες (1830-1974)**

Έναρξη: Ιανουάριος 2017 (διάρκεια: 4 έτη)

Ερευνητικό-επιστημονικό πρόγραμμα τετραετούς διάρκειας που οργανώνει ο Τομέας Νεοελληνικών Ερευνών του Ινστιτούτου Ιστορικών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών σε συνεργασία με τη Γαλλική Σχολή Αθηνών.

Συμμετέχοντα μέλη Δ.Ε.Π.: Δέσποινα Προβατά, Λουκία Ευθυμίου, Νικόλας Μανιτάκης.

## 10 Δημοσιεύσεις / Συγγραφική δραστηριότητα

Κατά το ακαδ. έτος 2017-18, τα μέλη του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας παρουσίασαν ικανοποιητική συγγραφική δραστηριότητα, όπως φαίνεται από τις δημοσιεύσεις τους σε επιστημονικά περιοδικά ή πρακτικά συνεδρίων, την επιμέλεια βιβλίων και συλλογικών τόμων, το μεταφραστικό τους έργο και λοιπές εργασίες. Συμμετέχουν τακτικά και δραστήρια σε συνέδρια στην Ελλάδα και στο εξωτερικό, ενώ τα αποτελέσματα της επιστημονικής και ερευνητικής τους δραστηριότητας έχουν δημοσιευτεί σε έγκριτα επιστημονικά περιοδικά, καθώς και σε Πρακτικά συνεδρίων με κριτές ή/και συλλογικούς τόμους τόσο της ημεδαπής όσο και της αλλοδαπής. Τέλος, πολυπληθείς είναι και οι ανακοινώσεις τους σε διεθνή συνέδρια τα οποία εκδίδουν πρακτικά.

Στον παρακάτω συγκεντρωτικό πίνακα παρατίθεται συνοπτικά το συγγραφικό έργο των μελών του Τμήματος. Για αναλυτική παρουσίαση των δημοσιευμάτων με τα πλήρη βιβλιογραφικά τους στοιχεία, καθώς και του επιστημονικού-ερευνητικού έργου ενός εκάστου μέλους Δ.Ε.Π. κατά το ακαδ. έτος 2017-18, παραπέμπουμε στη σχετική εκτενή Έκθεση με τίτλο «Επιστημονικό-ερευνητικό έργο των μελών Δ.Ε.Π. 2017-2018», η οποία είναι αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος.

<b>Συνοπτική αναφορά δημοσιευμάτων:</b>	
A. Βιβλία/μονογραφίες	0
B. Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές	6
Γ. Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές	1
Δ. Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές	7
Ε. Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές	-
Στ. Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους	6
Ζ. Άλλες εργασίες (μεταφράσεις βιβλίων, επιμέλειες βιβλίων)	6
Η. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά	11
Θ. Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά	9

## **11 Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων**

### **11.1 Περιγραφή εργαστηρίου**

Το *Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων* του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας καλύπτει τις διδακτικές και ερευνητικές ανάγκες όλων των Τομέων του Τμήματος, όσον αφορά τις νέες τεχνολογίες, σε προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο, προσφέροντας εξειδικευμένα μαθήματα σχετικά με τις ΤΠΕ στους Τομείς της Γαλλικής Λογοτεχνίας, του Γαλλικού Πολιτισμού, της Γλωσσολογίας, της Διδακτικής και της Μετάφρασης. Στους χώρους του διεξάγονται μαθήματα και εργαστηριακές ασκήσεις, με σκοπό την εξοικείωση του φοιτητικού κοινού με τα εργαλεία που προσφέρει η σύγχρονη τεχνολογία. Το εργαστήριο στεγάζεται στον 6<sup>ο</sup> και τον 7<sup>ο</sup> όροφο της Φιλοσοφικής σχολής, στις αίθουσες 643 και 725 αντίστοιχα. Η αίθουσα 643 είναι εξοπλισμένη με έναν διαδραστικό πίνακα και 21 θέσεις εργασίας και εξυπηρετεί τις διδακτικές ανάγκες του προπτυχιακού και μεταπτυχιακού προγράμματος σπουδών, σε γνωστικά αντικείμενα που απαιτούν τη χρήση νέων τεχνολογιών. Επίσης, έχει εγκατασταθεί από τη μονάδα προσβασιμότητας του ΕΚΠΑ ένας ειδικός Η/Υ ΑΜΕΑ, για την υποστήριξη στα μαθήματα και την εξεταστική διαδικασία φοιτητών με δυσκολίες όρασης. Η αίθουσα 725 είναι εξοπλισμένη με 8 θέσεις εργασίας για τους επισκέπτες και 2 θέσεις εργασίας για το προσωπικό. Επιπλέον, το ακ. έτος 2017-18 στην αίθουσα εγκαταστάθηκε εξοπλισμός για την παραγωγή διαδικτυακών ραδιοφωνικών εκπομπών.

#### **Στελέχωση**

- Διευθύντρια: Ρέα Δελβερούδη, καθηγήτρια
- Τεχνική υποστήριξη: Θεόδωρος Θωμάς, μέλος ΕΤΕΠ
- Γραμματειακή υποστήριξη: Ειρήνη Συνοδινού, μέλος ΕΤΕΠ.

## 11.2 Εκπαιδευτικό έργο στο εργαστήριο

### 11.2.1 Μαθήματα / Σεμινάρια

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2017-2018 στους χώρους του εργαστηρίου πραγματοποιήθηκαν τα παρακάτω μαθήματα/εργαστηριακά σεμινάρια:

#### ΧΕΙΜΕΡΙΝΟ ΕΞΑΜΗΝΟ 2017-2018

##### Προπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών

- *Ζητήματα Γαλλικής Γλωσσολογίας-Εισαγωγή στη γλωσσολογική έρευνα* (6410125). Διδάσκουσα: Ρέα Δελβερούδη
- *Ιστορία της Γαλλικής Αποικιοκρατίας* (641089). Διδάσκουσα: Ξένια Μαρίνου (Πρόγραμμα ΕΣΠΑ: Απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας σε νέους επιστήμονες κατόχους Διδακτορικού)
- *Οπτικοακουστική μετάφραση* (6410168). Διδάσκουσα: Ελένη Τζιάφα
- *Μετάφραση: Θεωρία και πράξη* (641075). Διδάσκουσα: Ελένη Τζιάφα
- *Διορθωτική φωνητική με χρήση νέων τεχνολογιών* (6410149). Διδάσκουσα: Μαρία Πατέλη
- *Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα* (641094). Διδάσκουσα: Ανδρομάχη- Βιργινία Πανταζάρα
- *Σύνταξη ρημάτων της Γαλλικής* (10167). Διδάσκουσα: Αργυρώ Μουστάκη
- *Σχεδιασμός της διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας* (641085). Διδάσκουσα: Αργυρώ Πρόσκολλη.

##### Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών

- *Πολιτισμικές μεταφορές και διαμεσολαθήσεις στον ελληνογαλλικό χώρο* (ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»). Διδάσκουσα: Δέσποινα Προβατά
- *Ιστορία και ρεύματα της ευρωπαϊκής λογοτεχνίας* (ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση») Διδάσκουσα: Μαρία Σπυριδοπούλου
- *Μεθοδολογία της έρευνας* (ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση») Διδάσκουσες: Ανδρομάχη- Βιργινία Πανταζάρα – Ελένη Τζιάφα.

##### Σεμινάρια

- Εργαστηριακό Σεμινάριο "Παρουσιάσεις στο Πανεπιστήμιο με το LibreOffice Impress" στο πλαίσιο του μαθήματος *Προσεγγίσεις της Σύγχρονης Γαλλίας* (3 ώρες)  
Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς
- Εργαστηριακό σεμινάριο για την επεξεργασία κειμένου I: Εισαγωγή στην επεξεργασία κειμένου με το Writer, LibreOffice: βασικές αρχές (3 ώρες)  
Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς.

## ΕΑΡΙΝΟ ΕΞΑΜΗΝΟ 2017-2018

### Προπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών

- *Μετάφραση και Διαπολιτισμός* (641076). Διδάσκουσα: Χριστιάννα Μυγδάλη (Πρόγραμμα ΕΣΠΑ: Απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας σε νέους επιστήμονες κατόχους Διδακτορικού)
- *Μεταφραστικά εργαλεία* (641060). Διδάσκουσα: Ελένη Τζιάφα
- *Η χρήση των ΤΠΕ για τη διδασκαλία της γαλλικής* (6410110). Διδάσκουσα: Αργυρώ Πρόσκολλη.

### Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών

- *Le concept de l'intercompréhension pour l'enseignement du plurilinguisme* (κοινό ελληνογαλλικό ΠΜΣ «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών»). Διδάσκουσα: Αργυρώ Μουστάκη.
- *La gestion de la diversité linguistique et culturelle dans la classe de langues* (κοινό ελληνογαλλικό ΠΜΣ «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών»). Διδάσκουσα: Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη.
- *Εργαστήριο λογοτεχνικής μετάφρασης: Μυθιστόρημα* (ΠΜΣ "Ελληνογαλλικές σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση") Διδάσκουσα: Μαρία Παπαδήμα
- *Ιστορία της Μετάφρασης* (ΠΜΣ "Ελληνογαλλικές σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση") Διδάσκουσες: Σοφία Ντενίση (Αν. Καθηγήτρια ΑΣΚΤ), Φανή Σωφρονίδου (Διδάκτορας)
- *Εργαστήριο Μετάφρασης: Διασκευή* (ΠΜΣ "Ελληνογαλλικές σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση") Διδάσκουσα: Χριστιάννα Μυγδάλη (Πρόγραμμα ΕΣΠΑ: Απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας σε νέους επιστήμονες κατόχους Διδακτορικού).

### Σεμινάρια

- «Εργαστηριακό σεμινάριο για την επεξεργασία κειμένου II: Συντάσσοντας πολυσέλιδα έγγραφα» (3 ώρες). Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς
- «Εργαστηριακό σεμινάριο για την επεξεργασία ήχου με το λογισμικό Audacity», στο πλαίσιο του μαθήματος *Η χρήση των ΤΠΕ για τη διδασκαλία της ξένης γλώσσας* (6410110) (3 ώρες). Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς
- «Εργαστηριακό σεμινάριο για την επεξεργασία βίντεο με το λογισμικό Openshot», στο πλαίσιο του μαθήματος *Η χρήση των ΤΠΕ για τη διδασκαλία της ξένης γλώσσας* (6410110) (3 ώρες). Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς
- «Εργαστηριακό σεμινάριο για την επεξεργασία ήχου με το λογισμικό Audacity», στο πλαίσιο του μαθήματος *Από την πρωτοπορία έως το μεταμοντέρνο στο μυθιστόρημα και την ποίηση* (641028) (3 ώρες). Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς
- «Εργαστηριακό σεμινάριο για την επεξεργασία βίντεο με το λογισμικό Openshot», στο πλαίσιο του μαθήματος *Από την πρωτοπορία έως το*



μεταμοντέρνο στο μυθιστόρημα και την ποίηση (641028) (3 ώρες).  
Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς.

Τέσσερα σεμινάρια για την εφαρμογή διαχείρισης βιβλιογραφίας:

1. «Εργαστηριακό σεμινάριο εισαγωγής στη σύνταξη βιβλιογραφίας με την εφαρμογή Mendeley» (2 ώρες).
2. «Σεμινάριο εκπαίδευσης στο πρόγραμμα Mendeley», για τις/τους προπτυχιακές/ούς φοιτήτριες/τές. Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς
3. «Εργαστηριακό σεμινάριο βιβλιογραφικής εφαρμογής Mendeley» (2 ώρες)
4. «Σεμινάριο εκπαίδευσης στο πρόγραμμα Mendeley», για τις/τους μεταπτυχιακές/ούς φοιτήτριες/τές του Ελληνογαλλικού ΠΜΣ "Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών".  
Συντονισμός: Θεόδωρος Θωμάς.

### 11.2.2 Πρόσθετη εκπαιδευτική υποστήριξη

Από τον Ιούλιο του 2017 έως τον Ιούνιο του 2018 πραγματοποιήθηκαν πάνω από 150 επισκέψεις φοιτητών/τριών στην αίθουσα 725 με σκοπό την προετοιμασία εργασιών. Την ίδια περίοδο, το εργαστήριο - και ειδικότερα το μέλος ΕΤΕΠ κ. Θωμάς - προσέφερε τεχνική υποστήριξη στο διδακτικό και φοιτητικό δυναμικό του Τμήματος για τα παρακάτω μαθήματα (προπτυχιακά και μεταπτυχιακά):

- *Διορθωτική φωνητική με χρήση νέων τεχνολογιών (6410149)* (υποστήριξη του μαθήματος στο eclass, ψηφιακή υποστήριξη της εξέτασης)
- *La gestion de la diversité linguistique et culturelle dans la classe de langues* του κοινού ελληνογαλλικού ΠΜΣ «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών» (υποστήριξη του μαθήματος στο eclass, υποστήριξη αξιολόγησης μαθήματος)
- *Από την πρωτοπορία έως το μεταμοντέρνο στο μυθιστόρημα και την ποίηση (641028)* (σχεδιασμός ενότητας για την ψηφιακή επεξεργασία ήχου και βίντεο)
- *Η χρήση των ΤΠΕ για τη διδασκαλία της ξένης γλώσσας» (6410110)* (σχεδιασμός ενότητας για την ψηφιακή επεξεργασία ήχου και βίντεο)
- Προβολή στο πλαίσιο του μαθήματος *Εισαγωγή στις βασικές έννοιες της διδακτικής της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας*

Υποστήριξη εργασιών φοιτητών/τριών στο πλαίσιο των μαθημάτων:

- *Από τη φεουδαρχία στην απόλυτη μοναρχία: Πολιτικοί θεσμοί και κοινωνικές μεταβολές στη Γαλλία από τον Μεσαίωνα έως τον 17<sup>ο</sup> αιώνα (641013)*
- *Προσεγγίσεις της σύγχρονης Γαλλίας μέσα από τα κείμενα (641019)*
- *Μεταφραστικά εργαλεία (641060)*
- *Από την πρωτοπορία έως το μεταμοντέρνο στο μυθιστόρημα και την ποίηση (641028)*
- *Πολιτισμικές μεταφορές και διαμεσολαθήσεις στον ελληνογαλλικό χώρο*

Παρουσίαση των εργασιών φοιτητών/τριών στο πλαίσιο του ΠΠΣ και των ΠΜΣ.

Φιλοξενία του atelier στο πλαίσιο της επιμορφωτικής δράσης «10 sur 10. Pièces francophones à jouer et à lire» (<https://www.10sur10.com.pl/>) του Διεθνούς Κέντρου Γαλλόφωνου Θεάτρου Drameduction, με θέμα «Το θέατρο στην τάξη των Γαλλικών», το οποίο πραγματοποιήθηκε με την υποστήριξη του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδας.

### 11.3 Κτηριακή και τεχνολογική υποδομή

Εγκαταστάθηκε προβολικό σύστημα στην οροφή της αίθουσας 725, καθώς και εξοπλισμός για τη λειτουργία webradio και ψηφιακών ηχογραφήσεων εν γένει [αποκτήθηκαν μέσω του προγράμματος «Ανάπτυξη της έρευνας και της εκπαίδευσης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας» (Κ.Α. 56.90.13280)].

Στις δύο αίθουσες του εργαστηρίου, καθιερώθηκε η διεξαγωγή στο τέλος κάθε ημέρας, πριν το κλείσιμο των αιθουσών, ενδεδειγμένου ελέγχου όλων των συσκευών, του συναγερμού και εν γένει της ασφάλειας των αιθουσών (π.χ. κλείσιμο τυχόν ανοικτών παραθύρων).

Έχει πραγματοποιηθεί απογραφή όλου του εξοπλισμού των αιθουσών, λεπτομερής περιγραφή όλου του χρησιμοποιούμενου ηλεκτρονικού υλικού, καθώς και έλεγχος όλων των συνδέσμων του εκπαιδευτικού υλικού που βρίσκεται αναρτημένο στον ιστότοπο του εργαστηρίου. Επιπροσθέτως πραγματοποιήθηκε απογραφή όλων των μηχανημάτων και λοιπών ειδών που έχουν διατεθεί στα μέλη ΔΕΠ και ΕΕΠ σύμφωνα με τις εγγραφές στα κτηματολόγια του Τμήματος και στα λοιπά αρχεία οικονομικών αποδόσεων.

### 11.4 Τεχνολογικός εξοπλισμός/ Συντήρηση

- Υλοποίηση ασύρματης πρόσβασης στο διαδίκτυο και στις δύο αίθουσες του εργαστηρίου (643 και 725).
- Συντήρηση/ αντιμετώπιση βλαβών των Η/Υ και του δικτύου των δύο αιθουσών.
- Αναβάθμιση λογισμικού (Audacity, Openshot, LibreOffice, Vlc, Firefox, Praat, Classroomspy, SentenceGameMaker, MatcingGameMaker, TetrisGameMaker, MemoryGameMaker, uzinaquiz, hotpotatoes, SPSS, Acrobat reader, Mendelej, Trados) καθώς και του λειτουργικού των Η/Υ.

### 11.5 Ηχογραφήσεις

- Ηχογράφιση με τον εξοπλισμό του webradio της εκδήλωσης «Γασπάρ της νύχτας» του Aloysius Bertrand, *Φαντασίες με τον τρόπο του Rembrandt και του Callot*, στο Γαλλικό Ινστιτούτο της Ελλάδας στην Αθήνα.
- Ηχογράφιση με τον εξοπλισμό του webradio της διάλεξης του δρ Παναγιώτη Αξαμπανόπουλου με θέμα: "La linguistique variationniste et quelques propos sur ses implications didactiques pour le FLE" στο πλαίσιο του Κοινού ελληνογαλλικού προγράμματος Μεταπτυχιακών σπουδών με το

Πανεπιστήμιο της Angers «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών»

- Ηχογράφηση εκπομπών «Λογοτεχνικά Ίχνη» και «Ο μικρός πρίγκηπας του Γαλλικού»

(<http://audioblog.arterradio.com/blog/3048328/francophonix/>).

## 11.6 Δημιουργία ιστοσελίδων

Σχεδιασμός και υλοποίηση της ιστοσελίδας του συνεδρίου *La culture dans l'enseignement du français langue étrangère : conceptions théoriques, programmes et manuels aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles* <http://sihfles2017.frl.uoa.gr/>

## 11.7 Λοιπές δραστηριότητες

- Συμμετοχή στη δράση της Φιλοσοφικής Σχολής «Επιλέγω Φιλοσοφική: τετραήμερο επίσκεψης Δημόσιων και Ιδιωτικών Λυκείων στη Φιλοσοφική Σχολή ΕΚΠΑ».
- Ξενάγηση των πρωτοετών φοιτητών/τριών στους χώρους του εργαστηρίου και ενημέρωση για τις δραστηριότητές του.
- Διερεύνηση, εντοπισμός και καταγραφή του κτηματολογημένου υλικού που σχετίζεται με το Εργαστήριο και σύνταξη σχετικής λίστας.
- Ανακοινώσεις στον ιστότοπο και τη σελίδα facebook του Τμήματος.
- Δημιουργία αφισών για τα εργαστηριακά σεμινάρια.
- Δημιουργία ερωτηματολογίων για την αξιολόγηση των εργαστηριακών σεμιναρίων και παρακολούθηση στατιστικών στοιχείων των αποτελεσμάτων της.
- Προβολή στον πίνακα ανακοινώσεων έξω από την αιθ. 725 διάφορων δραστηριοτήτων του Τμήματος, αλλά και συνολικά του ΕΚΠΑ και άλλων Ιδρυμάτων, φορέων ή μεμονωμένων ατόμων, καθώς και επιλεγμένων άρθρων από τον ελληνικό, γαλλόφωνο και αγγλόφωνο Τύπο (τήρηση σχετικού αρχείου).
- Τήρηση e-αλληλογραφίας με τα desiderata των μελών ΔΕΠ ή άλλων διδασκόντων/διδασκουσών για κράτηση της αιθ. 643 είτε για μαθήματα του προπτυχιακού κύκλου σπουδών είτε για μαθήματα του μεταπτυχιακού κύκλου σπουδών. Αποτύπωση των κρατήσεων σε ηλεκτρονικό αρχείο excel και συνεχής παρακολούθησή των μεταβολών (τήρηση σχετικού αρχείου).
- Συντήρηση online έκδοσης του ημερολογίου μαθημάτων στην αιθ. 643 (<https://goo.gl/pExmRp>)
- Σύνταξη και διαχείριση αλληλογραφίας με τις διάφορες εσωτερικές υπηρεσίες (Τ.Υ.Π.Α., Ε.Λ.Κ.Ε., Κοσμητεία), καθώς και τήρηση του σχετικού αρχείου.

## 11.8 Διατύπωση Αιτημάτων

- Επαναληπτική υποβολή εκκρεμών αιτημάτων via e-mail (25 Μαΐου 2018) προς την ΤΥΠΑ (βλ. περυσινό έγγραφο με αριθ. πρωτ. ΤΥΠΑ 2017000366/8-

3-2017) για πυρανίχνευση & πυρασφάλεια, αλλαγή φωτιστικών σωμάτων, εγκατάσταση επιδαπέδιων πριζών, αντικατάσταση σπασμένου υαλοπίνακα στην αίθ. 725, κλιματιστικών, καθώς και αλλαγή πλακιδίων αμιάντου στην αιθ. 643 (ειδικότερα γι' αυτό το τελευταίο αίτημα, βλ. έγγραφο με αριθ. πρωτ. ΤΥΠΑ 376/26-3-2014).

- Σύνταξη καταλόγου με τις ανάγκες του εργαστηρίου και των μελών του σε εξοπλισμό, στο πλαίσιο κατάρτισης του Τακτικού προϋπολογισμού του Τμήματος για το 2018.

## 11.9 Συνεργασίες / Προσκλήσεις

Από το ακαδημαϊκό έτος 2017-2018 ως τον Ιανουάριο του 2019 το *Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων* του τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, για την επιτυχή οργάνωση των εκπαιδευτικών του προγραμμάτων, προχώρησε σε συνεργασίες με τη *Βιβλιοθήκη* και το *Κέντρο Πληροφόρησης*, το *Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων* του τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας καθώς και το *Εργαστήριο φωνητικής και υπολογιστικής γλωσσολογίας* του τμήματος Φιλολογίας.

Στο πλαίσιο αυτών των συνεργασιών πραγματοποιήθηκε στους χώρους του εργαστηρίου σεμινάριο Πληροφοριακής Παιδείας σε μεταπτυχιακούς φοιτητές και φοιτήτριες του Τομέα Λαογραφίας του Τμήματος Φιλολογίας από την Αργυρώ Φραντζή, μέλος ΕΤΕΠ του Τμήματος Φιλολογίας και συνυπεύθυνη λειτουργίας της Κεντρικής Βιβλιοθήκης της Φιλοσοφικής Σχολής.

Επιπλέον, το μέλος ΕΤΕΠ του εργαστηρίου Θεόδωρος Θωμάς, έλαβε πρόσκληση από το Εργαστήριο Φωνητικής & Υπολογιστικής Γλωσσολογίας του τμήματος Φιλολογίας για να δώσει διάλεξη στο πλαίσιο του μεταπτυχιακού μαθήματος «Γλώσσα και Στατιστική: Μεθοδολογία Επιστημονικής Έρευνας» με θέμα «Μεθοδολογία συγγραφής της Μεταπτυχιακής Εργασίας με χρήση ψηφιακών εργαλείων» (2017 και 2018), καθώς και πρόσκληση από το Εργαστήριο Πολυμέσων για την Επεξεργασία Λόγου & Κειμένων του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας και το Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης «Αγγλικές Σπουδές: Λογοτεχνία και Πολιτισμός» για να δώσει μία διάλεξη με θέμα «Εισαγωγή στον ψηφιακό γραμματισμό».

Τέλος, οι χώροι του εργαστηρίου προετοιμάστηκαν ώστε να πραγματοποιηθούν με την υποστήριξη του μέλους ΕΤΕΠ κ. Θ. Θωμά, οι επιμορφώσεις των Εκπαιδευτικών στην «Επιμόρφωση των Εκπαιδευτικών για την Αξιοποίηση και Εφαρμογή των ΤΠΕ στη Διδακτική Πράξη», πράξη η οποία υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση», ΕΣΠΑ (2007-2013) με τη συγχρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και του Ελληνικού Δημοσίου.

## 12 Εκδηλώσεις και δράσεις του Τμήματος

### 12.1 Επιστημονικές εκδηλώσεις και δράσεις

Κατά το ακαδ. έτος 2017-2018, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετείχε στη διοργάνωση συνεδρίου της Φιλοσοφικής σχολής για το *Ελληνικό σχολείο σήμερα* και διοργάνωσε/συνδιοργάνωσε επιστημονικές εκδηλώσεις (ημερίδες, σεμινάρια, στρογγυλό τραπέζι) ενώ συμμετείχε στις δράσεις «Επιλέγω Φιλοσοφική» και «Ανοικτές πύλες» του ΕΚΠΑ. Οργανώθηκαν επίσης διαλέξεις προσκεκλημένων καθηγητών, σεμινάρια, εκπαιδευτικά σεμινάρια στο Εργαστήριο Πολυμέσων, μια επιμορφωτική επίσκεψη και η συνάντηση-ενημέρωση των πρωτοετών φοιτητών/τριών του ΤΓΓΦ. Τέλος, σε συνεργασία με τη Μονάδα Προσβασιμότητας του ΕΚΠΑ το Τμήμα είναι προσβάσιμο σε ΦΜΕΑ.

Το σύνολο της επιστημονικής δραστηριότητας του Τμήματος αναρτάται στην ιστοσελίδα: <http://www.frl.uoa.gr/episthmoniki-drasthriohta.html>.

#### A. Συνέδριο

Δεκέμβριος 2017: Συνέδριο της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ το *Ελληνικό σχολείο σήμερα*, 1 & 2 Δεκεμβρίου 2017, Φιλοσοφική Σχολή (μέλος της διοργάνωσης του συνεδρίου: Μαρίνα Βήχου, συμμετοχή με ανακοινώσεις των μελών ΔΕΠ του ΤΓΓΦ: Μαρίνας Βήχου, Αργυρώς Μουστάκη, Ελένης Τζιάφα).

#### B. Επιστημονικές εκδηλώσεις

Νοέμβριος 2017: Διοργάνωση εκδήλωσης με θέμα: «Ψηφιακή τεχνολογία και ιστορία γλωσσολογικών θεωριών και γραμματικών». Ομιλία του Bernard Colombat « *Quels outils numériques pour l'histoire des théories linguistiques ? Le CTLF douze ans après sa mise en ligne (2005-2017)* » και της Ρέας Δελβερούδη: «Η ελληνική συμμετοχή στο *CTLF*. Ιστοσελίδα και βάση δεδομένων για τις γραμματικές της νέας ελληνικής» (22 Νοεμβρίου 2017). (Οργάνωση: Ρέα Δελβερούδη).

Σεπτέμβριος 2017: Σεμινάριο 13<sup>e</sup> Grand Séminaire de rentrée Apf-fu», Γαλλικό Ινστιτούτο Αθήνας, 5-7 Σεπτεμβρίου 2017 (μέλος της διοργάνωσης του σεμιναρίου: Μαρίνα Βήχου).

Μάρτιος 2018: Επιμορφωτική ημερίδα « *Empathie et prise de conscience interculturelle à travers des pratiques théâtrales* », συνεργασία του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ με το Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο και το Γαλλικό Ινστιτούτο, 2 Μαρτίου 2018, Φιλοσοφική Σχολή. (Οργάνωση: Μαρίνα Βήχου).

#### Γ. Συμμετοχή του ΤΓΓΦ στις δράσεις της Φιλοσοφικής Σχολής

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετείχε ενεργά στη δράση «Επιλέγω Φιλοσοφική» που πραγματοποιήθηκε με πρωτοβουλία της Κοσμήτορα της Φιλοσοφικής Σχολής, καθηγήτριας κ. Ελένης Καραμαλέγκου στις 19, 20 Οκτωβρίου 2017 και την 1<sup>η</sup> Νοεμβρίου καθώς και την 24<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2017, κατά τη διάρκεια των «Ανοικτών Πυλών» του ΕΚΠΑ. (Εκπρόσωπος του ΤΓΓΦ Ειρήνη Αποστόλου. Η

Ελένη Τζιάφα, η Ρέα Δελβερούδη και ο Θοδωρής Θωμάς παρουσίασαν το εργαστήριο, η Δέσποινα Προβατά παρουσίασε το Τμήμα, εθελοντές φοιτητές/τριες συμμετείχαν στη διοργάνωση).

Στόχος της δράσης ήταν να ενημερωθούν οι μαθητές/τριες των Γενικών Δημοσίων και Ιδιωτικών Λυκείων καθώς και των Μουσικών και Καλλιτεχνικών Λυκείων, που είτε επιθυμούν να συνεχίσουν τις σπουδές τους στις ανθρωπιστικές επιστήμες, είτε ακόμα διστάζουν για την επιλογή της Σχολής ή των Τμημάτων που θα δηλώσουν στις Πανελλαδικές εξετάσεις.

Κατά τη διάρκεια της διεξαγωγής της, η δράση «Επιλέγω Φιλοσοφική», έδωσε την ευκαιρία σε 1033 μαθητές-τριες των Δημόσιων και Ιδιωτικών Λυκείων της Αττικής και στους συνοδούς καθηγητές τους να συναντήσουν διδάσκοντες, προσωπικό και φοιτητές-τριες του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, να ενημερωθούν για το πρόγραμμα σπουδών, να συνομιλήσουν μαζί τους και να τους θέσουν ερωτήσεις για θέματα παιδαγωγικής και επιστημονικής κατάρτισης. Επίσης πληροφορήθηκαν για τις δυνατότητες επαγγελματικής αποκατάστασης των αποφοίτων του.

Μέσα στο πλαίσιο της δράσης, οι μαθητές/τριες των Δημόσιων και Ιδιωτικών Λυκείων της Αττικής επισκέφτηκαν το άριστα εξοπλισμένο Εργαστήριο πολυμέσων του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας στο οποίο έγινε παρουσίαση των ξενόγλωσσων Τμημάτων (Γαλλικής, Ιταλικής και Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας) καθώς και διαδραστική παρουσίαση των προγραμμάτων που το εργαστήριο προσφέρει στους φοιτητές/τριες.

Η δράση αυτή συμπληρώθηκε με τη δράση «Ανοιχτές Πύλες» που διεξήχθη στις 24 Νοεμβρίου (εκπρόσωποι του Τμήματος: Μαρίνα Βήχου και Ειρήνη Αποστόλου, με τη συνδρομή εθελοντών φοιτητών/τριών). 44 μαθητές και μαθήτριες Λυκείου συνοδεία των καθηγητών τους ενημερώθηκαν για το ΤΓΓΦ.

## **12.2 Διαλέξεις προσκεκλημένων ομιλητών-σεμιναριακά μαθήματα**

### **A. Από καθηγητές ή επαγγελματίες του χώρου**

Εκτός από τους ξένους καθηγητές που επισκέπτονται το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+ (βλ. «Κινητικότητα διδασκόντων»), το Τμήμα φιλοξενεί τακτικά προσκεκλημένους ομιλητές και καθηγητές από πανεπιστήμια του εξωτερικού ή του εσωτερικού ή από επαγγελματίες του χώρου ή από κατόχους Διδακτορικού Διπλώματος ή Μεταπτυχιακού Διπλώματος Ειδίκευσης (ΜΔΕ). Μερικές από τις σημαντικότερες επισκέψεις το ακαδ. έτος 2017-18 ήταν οι ακόλουθες:

Οκτώβριος 2017: Στο πλαίσιο του μαθήματος «Μετάφραση: Θεωρία και Πράξη, προσκεκλημένος ο επαγγελματίας μεταφραστής και διερμηνέας Νίκος Πρατσίνης, μεταφραστής του Καβάφη στα πορτογαλικά και μεταφραστής ισπανόφωνης λογοτεχνίας, πραγματοποίησε συζήτηση για το επάγγελμα του μεταφραστή (διοργάνωση: Ελένη Τζιάφα, 17 Οκτωβρίου 2017).

Νοέμβριος 2017: Στο πλαίσιο του επιμορφωτικού εργαστηρίου για τους φοιτητές του ΤΓΓΦ και του μαθήματος «Πρακτικές Διδασκαλίας της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας», οι Yan Nowak, καθηγητής Γαλλικής και Iris Munoz, ηθοποιός, εκπρόσωποι του Διεθνούς Κέντρου Γαλλόφωνου Θεάτρου Drameduction, πραγματοποίησαν επιμορφωτικό σεμινάριο με θέμα: « Le théâtre en classe de FLE »,

ΕΚΠΑ σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας, Φιλοσοφική Σχολή (διοργάνωση: Μαρίνα Βήχου, 28 Νοεμβρίου 2017).

Μάρτιος 2018: Επιμορφωτική ημερίδα με τη συμμετοχή των του Éric Cénat, ηθοποιού και σκηνοθέτη, κεντρικού εισηγητή και της Joëlle Aden, καθηγήτριας Paris-Est-Créteil, κεντρικής ομιλήτριας, με θέμα « Empathie et prise de conscience interculturelle à travers des pratiques théâtrales », σε συνεργασία του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ με το Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο και το Γαλλικό Ινστιτούτο, Φιλοσοφική Σχολή (διοργάνωση: Μαρίνα Βήχου, 2 Μαρτίου 2018).

Μάιος-Ιούνιος 2018: Στο πλαίσιο του προγράμματος κινητικότητας Erasmus+, ο Εμμανουήλ Βερναδάκης, καθηγητής Université d'Angers πραγματοποίησε διδασκαλία 12 ωρών στους μεταπτυχιακούς φοιτητές του Κοινού ΠΜΣ «Διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών» με θέμα την εκπόνηση των rapports de stage (διοργάνωση: Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Μαρίνα Βήχου, 28 Μαΐου-01 Ιουνίου 2018).

Στο πλαίσιο του προγράμματος κινητικότητας Erasmus+, η Muguras Constantinescu (Πανεπιστήμιο της Σουτσάβα, Ρουμανία) πραγματοποίησε διαλέξεις σε μαθήματα του Τομέα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας (2018).

Μάιος 2018: Η Elżbieta Skibińska, καθηγήτρια στο Πανεπιστήμιο Wrocław (Πολωνία), έδωσε διάλεξη με θέμα «Traduction du pronom ON » στο πλαίσιο του μαθήματος *Αντιπαραβολική σύνταξη ελληνικής-γαλλικής και μετάφραση* (διοργάνωση: Μαβίνα Πανταζάρα, 29 Μαΐου 2018).

Μάιος 2018: Η Elżbieta Skibińska, καθηγήτρια στο Πανεπιστήμιο Wrocław (Πολωνία), έδωσε διάλεξη με θέμα « Parcourir la ville, en français et en grec (défis lexicaux et culturels) » στο πλαίσιο του μαθήματος *Μετάφραση από τα ελληνικά στα γαλλικά* (διοργάνωση: Μαβίνα Πανταζάρα, 30 Μαΐου 2018).

## **B. Από νέους διδάκτορες ή κατόχους ΜΔΕ**

Οργανώθηκαν επίσης σεμιναριακά μαθήματα από νέους διδάκτορες.

Δεκέμβριος 2017: Χριστιάννα Μυγδάλη, διδάκτωρ Νεοελληνικής Φιλολογίας του Πανεπιστημίου της Οξφόρδης. Δύο σεμιναριακά μαθήματα με θέμα «Διασκευή νεοελληνικού διηγήματος» στο πλαίσιο του μαθήματος ελεύθερης επιλογής *Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα* (οργάνωση: Μαβίνα Πανταζάρα, 6 & 13 Δεκεμβρίου 2017).

Μάιος 2018: Μαγδαληνή Παππά, ΜΔΕ στη Μετάφραση-Μεταφρασεολογία του Πανεπιστημίου Αθηνών. Σεμιναριακό μάθημα με θέμα «Τεχνικές μετάφρασης των λογοπαιγνίων στην παιδική λογοτεχνία – Παραδείγματα από τον Ευγένιο Τριβιζά» στο πλαίσιο του μαθήματος *Μετάφραση από τα ελληνικά στα γαλλικά* (διοργάνωση: Μαβίνα Πανταζάρα, 2 Μαΐου 2018).

### 12.3 Επιμορφωτικές-εκπαιδευτικές επισκέψεις

Μάρτιος 2018: Επίσκεψη της έκθεσης *Van Gogh alive* στο Μέγαρο Μουσικής με τους φοιτητές/τριες του μαθήματος *Τέχνη και κοινωνία*, συνοδεία της Ειρήνης Αποστόλου (1 Μαρτίου 2018).

Μάιος 2018: Εκπαιδευτική επίσκεψη των φοιτητών/τριών στην έκθεση ΓΛΩΣΣΟΡΟΛΙΣ, στη Βιβλιοθήκη της Βουλής των Ελλήνων και ξενάγηση από την επιστημονική επιμελήτρια της έκθεσης Μαρία Καμηλάκη, διδάκτορα Κοινωνιογλωσσολογίας, συνοδεία των Μαβίνας Πανταζάρα και Ελένης Τζιάφα (16 Μαΐου 2018).



### **13 ΦΜΕΑ και προσβασιμότητα**

Σε συνεργασία με τη Μονάδα Προσβασιμότητας του ΕΚΠΑ, το Εργαστήριο πολυμέσων του ΤΓΓΦ διαθέτει πλέον την κατάλληλη υποδομή για την κάλυψη αναγκών για φοιτητές με προβλήματα όρασης. Ένας ειδικός Η/Υ με ειδικό λογισμικό έχει εγκατασταθεί από το 2015 στο εργαστήριο για το σκοπό αυτό. Με αυτό τον τρόπο μια φοιτήτρια με προβλήματα όρασης εξετάζεται εκεί. Για την κάλυψη επιπλέον αναγκών πραγματοποιούνται σε συνεργασία με τη Μονάδα Προσβασιμότητας του ΕΚΠΑ μετατροπές αρχείων ώστε να είναι αναγνώσιμα, μετατροπές θεμάτων σε γραφή braille κτλ.

### **14 Εκδήλωση υποδοχής πρωτοετών φοιτητών/τριών**

Το ΤΓΓΦ διοργανώνει κάθε χρόνο, την ημέρα εγγραφής των νεοεισερχόμενων φοιτητών/τριών, εκδήλωση υποδοχής και ενημέρωσης από τους διδάσκοντες. Τον Σεπτέμβριο του 2017, ως δώρο καλωσορίσματος εκ μέρους της Βιβλιοθήκης διανεμήθηκαν στους νέους πρωτοετείς γαλλικά λογοτεχνικά βιβλία.

## 15 Εξωστρέφεια και δημόσια παρουσία

### 15.1 Εκπαίδευση μέσω διαδικτύου

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας προσφέρει στο κοινωνικό σύνολο δωρεάν εκπαιδευτικό και μαθησιακό υλικό μέσω διαδικτύου αξιοποιώντας την πλατφόρμα των Ανοικτών Ακαδημαϊκών μαθημάτων <http://opencourses.uoa.gr/>

Η δράση *Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα* στοχεύει στην ανάπτυξη ανοικτών ψηφιακών μαθημάτων, ελεύθερα προσβάσιμων και διαθέσιμων δωρεάν τόσο στους φοιτητές και στις φοιτήτριες του ΕΚΠΑ, όσο και στο ευρύ κοινό. Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, με συντονίστρια την Αργυρώ Μουστάκη, συμμετέχει στη δράση, προσφέροντας τα παρακάτω μαθήματα:

#### Προπτυχιακό επίπεδο

- [641062] Πρακτικές διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας (διδάσκουσα: Μαρίνα Βήχου)
- [601025] Οι ιδιωτισμοί στη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας και στη μετάφραση (διδάσκουσα: Αργυρώ Μουστάκη)
- [641013] Από τη φεουδαρχία στη σύγχρονη μοναρχία (διδάσκουσα: Ειρήνη Αποστόλου)

#### Μεταπτυχιακό επίπεδο

- Πρακτική άσκηση διαδραστικής διδασκαλίας: θεατρικό εργαστήριο (διδάσκουσα: Μαρίνα Βήχου).

Για τη συμμετοχή του ΤΓΓΦ στις δράσεις της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ βλ. κεφάλαιο 12 «Εκδηλώσεις και δράσεις του Τμήματος».

### 15.2 Ενημέρωση και μέσα κοινωνικής δικτύωσης

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας διατηρεί σελίδες στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης (Facebook) με στόχο τη διαρκή ενημέρωση των φοιτητών/τριών του, αλλά και του ευρύτερου κοινού.

Επίσημη σελίδα του Τμήματος:

<https://www.facebook.com/frl.uoa.gr/>

Μεταφραστικά νέα:

<https://www.facebook.com/MetafrastikaNea/> Σελίδα του Τομέα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας που συνδέεται με την ομώνυμη σελίδα ελεύθερης πρόσβασης στην πλατφόρμα τηλεεκπαίδευσης του ΕΚΠΑ (η-Τάξη) με στόχο την ενημέρωση των φοιτητών/τριών για θέματα και εκδηλώσεις σχετικά με τη γλώσσα, τη λογοτεχνία, τη μετάφραση και τον γαλλικό πολιτισμό: <http://eclass.uoa.gr/courses/FRL281/>

### 15.3 Webradio Francophonix

Από το ακαδ. έτος 2017-18 τέθηκε σε λειτουργία στο Εργαστήριο πολυμέσων του ΤΓΓΦ το διαδικτυακό ραδιόφωνο το Webradio Francophonix, μέσω του οποίου φοιτητές-τριες σε συνεργασία με διδάσκοντες του Τμήματος αναπτύσσουν ειδικά θέματα σχετικά με τις σπουδές τους στη γαλλική γλώσσα, τη λογοτεχνία και τον πολιτισμό. Στο Webradio προβλέπεται επίσης να φυλάσσονται και να αναπαράγονται ηχητικά αρχεία διαλέξεων και λοιπών εκδηλώσεων.

### 15.4 Δημόσια παρουσία μελών Δ.Ε.Π.

Η εξωστρέφεια του ΤΓΓΦ καταδεικνύεται από τη δημόσια παρουσία των μελών Δ.Ε.Π. και τη συμμετοχή τους σε ποικίλες επιστημονικές, πολιτιστικές και κοινωνικές δραστηριότητες και εκδηλώσεις, σε σχολεία και σε επαγγελματικούς συλλόγους (Σύλλογος Μεταφραστών, Επιμελητών και Διορθωτών). Επίσης, τα μέλη Δ.Ε.Π. συμμετέχουν σε πολιτιστικές εκδηλώσεις όπως: Έκθεση Βιβλίου Αθήνας, Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης, Φεστιβάλ ΛΕΑ (Hellenic-American Φεστιβάλ Λογοτεχνίας στην Αθήνα), Φεστιβάλ «Το μικρό Παρίσι των Αθηνών – Petit Paris d’Athènes». Ενδεικτικά:

#### Α. Διαλέξεις / Βιβλιοπαρουσιάσεις

17 Οκτωβρίου 2017: Παρουσίαση της Ειρήνης Αποστόλου με θέμα την επιστημονική μελέτη: *Η Ελλάδα στην εικονογραφία 15<sup>ος</sup>-19<sup>ος</sup> αι.* της Αφροδίτης Κούρια στο Ίδρυμα Παναγιώτη και Έφης Μιχελή.

20 Οκτωβρίου 2017: Διάλεξη-μάθημα του Γιώργου Βάρσου ως προσκεκλημένου ερευνητή με θέμα: “More sense and less syntax: Pound’s translations in the Cantos” στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος *Greek Diapsora Fellowship Program: Anglo-American Modernist Poetry and the Classics* μετά από πρόσκληση του υπεύθυνου ερευνητή καθ. Demetres Tryphonopoulos, Φιλοσοφική Σχολή ΑΠΘ, Θεσσαλονίκη.

19 Ιουνίου 2017: Παρουσίαση από τον Γιώργο Βάρσο της ποιητικής του συλλογής «Συνομιλία» σε εκδήλωση των εκδόσεων *Μελάνι*, Νομισματικό Μουσείο, Αθήνα.

15 Φεβρουαρίου 2018: Διάλεξη – βιβλιοπαρουσίαση από τον Γιώργο Βάρσο με θέμα την ελληνική μετάφραση του ομότιτλου βιβλίου « *Gaspard de la Nuit. Fantaisies à la manière de Rembrandt et de Callot* », που πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο της σειράς εκδηλώσεων « *La littérature française loin et ailleurs* » στο Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας (με τη συμμετοχή του Δημήτρη Ρομπολί).

26 Μαΐου 2018: Διάλεξη της Ιωάννας Παπασπυρίδου με θέμα: «Η Κολέτ και το θέατρο», Κέντρο Σημειολογίας του Θεάτρου, Αθήνα.

Ακαδ. έτος 2017-2018: 17 διαλέξεις της Μαρίας Παπαδήμα σε θέματα που αφορούν τη μετάφραση.

## **Β. Άρθρο στον ηλεκτρονικό τύπο**

Ιούνιος 2018: Η Μαρία Παπαδήμα δημοσίευσε άρθρο με τίτλο: «Αθλιότητα και μεγαλείο της μετάφρασης», *The books' journal*, τεύχος 88, σσ. 8-9.

## **Γ. Πρόγραμμα εθελοντισμού**

Φεβρουάριος 2018: Συμμετοχή στο πρόγραμμα εθελοντισμού Έλα μαζί μας του Συνδέσμου Υποτρόφων Ιδρύματος Ωνάση (<http://www.onassis-scholars.gr/news/ela-mazi-mas>), που αφορά επισκέψεις σε σχολεία της Αττικής. Δίωρη παρέμβαση της Ρέας Δελβερούδη στο 59<sup>ο</sup> Γυμνάσιο (2 Φεβρουαρίου 2018), με τίτλο: «Μιλάμε για τις γλώσσες».

## **15.5 Επίσημες προσκλήσεις μελών Δ.Ε.Π.**

Μέλη Δ.Ε.Π. του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχουν ως προσκεκλημένοι ομιλητές σε σημαντικές επιστημονικές εκδηλώσεις. Ενδεικτικά:

### **Α. Προσκεκλημένοι συντονιστές και ομιλητές**

Σεπτέμβριος 2017: Η Μαρίνα Βήχου ήταν συντονίστρια σε Στρογγυλή τράπεζα με θέμα: «Η εκπαιδευτική ένταξη ευάλωτων κοινωνικά ομάδων στην ελληνική κοινωνία μέσα από την υλοποίηση στοχευμένων δράσεων». Συμμετέχοντες: Παύλος Χαραμής, Γεωργία Αθανασοπούλου, Χρήστος Παρθένης, Εύα Μουρελάτου, Βούλα Παπαγιάννη. Στο πλαίσιο του 13<sup>ε</sup> Grand Séminaire de rentrée Apf-fu, Γαλλικό Ινστιτούτο Αθήνας (5-7 Σεπτεμβρίου 2017).

Οκτώβριος 2017: Ομιλία του Νικόλα Μανιτάκη στη συνάντηση εργασίας *Καθηγητές-Μεταφραστές-Εκδότες. Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα, τη Γαλλία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες (1830-1974)* με θέμα «Οι διαλέξεις του Roger Millieux στην Ελλάδα (1943-1959). Οι δημόσιες ομιλίες ως μέσο πολιτισμικής διαμεσολάβησης», Γαλλική Σχολή - Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, Αθήνα (13 Οκτωβρίου 2017).

Οκτώβριος 2017: Συμμετοχή της Δέσποινας Προβατά, ύστερα από πρόσκληση, στο Σεμινάριο-Στρογγυλό τραπέζι « Les écoles francophones et leur impact sur la communauté sépharade salonicienne, fin 19<sup>e</sup>-début 20<sup>e</sup> en particulier (écoles confessionnelles, écoles de l'AIU, et écoles de la MLF) » με τη συμμετοχή των: Ariel Danan, Hélène Waysbord, Despina Provata. Séminaire Sépharade 2017 « De l'Espagne au Levant : vie et destin des communautés sépharades », Thessalonique-Athènes 21-28 octobre 2017, Organisé par la Maison d'Izieu.

Ιανουάριος 2018: Η Ειρήνη Αποστόλου συμμετείχε ύστερα από πρόσκληση στην « Table ronde discussion autour d'un projet ERC », Institut d'Études Culturelles et Internationales, Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (17-01-2018).

Μάιος 2018: Η Ρέα Δελβερούδη ήταν προσκεκλημένη ομιλήτρια στην ερευνητική ομάδα της Inalco *Sedyl (Structure et dynamique des langues) - Axe 1, Groupe de travail : Référence et Prédication*. Σεμινάριο με θέμα: « Pour une approche

contrastive de la polysémie ; les équivalents de *encore* et de *même* en grec moderne (étude sur corpus) », σε συνεργασία με την Σοφία Βασιλάκη (25 Μαΐου 2018).

Μάιος 2018: Η Ειρήνη Αποστόλου συντόνισε τη Συζήτηση με θέμα «Συλλογές-Συλλέκτες-Βιβλιοθήκες» στο Μουσείο Μπενάκη.

## **15.6 Τιμητικές διακρίσεις**

Σεπτέμβριος 2017: Διάκριση του Αξιωματικού του Ακαδημαϊκού Φοίνικα στην Ομότιμη καθηγήτρια Πηνελόπη Καλλιαμπέτσου (27 Σεπτεμβρίου 2017).

Φεβρουάριος 2018: Διάκριση του Ιππότη του Ακαδημαϊκού Φοίνικα στην Καθηγήτρια Μαρία Παπαδήμα (28 Φεβρουαρίου 2018).

## 16 Εξωτερική αξιολόγηση

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας υπεβλήθη, σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία, στη διαδικασία της εξωτερικής αξιολόγησης από τις 13 έως τις 18 Δεκεμβρίου 2010. Την Επιστημονική Επιτροπή αποτελούσαν οι εξής διακεκριμένοι επιστήμονες:

- Yiannis Ioannou (President), University of Cyprus, Nicosia, Cyprus
- Jacques Bouchard, University of Montreal, Montreal, Canada
- Tita Kyriacopoulou, Université de Paris-Est Marne-la-Vallée, Champs-sur-Marne, France
- Renée Richer, Université de Nice-Antipolis, Nice, France
- Lelia Trocan, University of Craiova, Craiova, Romania

Η Έκθεση Εξωτερικής Αξιολόγησης είναι αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος:

[http://www.hqaa.gr/external/UniAthens\\_FrenchLit\\_2010.pdf](http://www.hqaa.gr/external/UniAthens_FrenchLit_2010.pdf)

## 17 Οικονομικά στοιχεία

Η αξιοποίηση των κονδυλίων του προγράμματος ΕΛΚΕ με κωδικό αριθμό 56.90.13280 για την ενίσχυση της ερευνητικής και αναπτυξιακής δραστηριότητας του ΤΓΓΦ αφορούσε τα οικονομικά έτη 2015-2016. Στη συνέχεια, το πρόγραμμα παρατάθηκε μέχρι και το οικονομικό έτος 2017 (λήξη 31/12/2017).

Πραγματοποιήθηκαν οι ακόλουθες δαπάνες ανά κατηγορία και συνολικό ποσό:

Προϋπολογισμός	86.732 ευρώ
<b>Πραγματοποιηθείσες δαπάνες:</b>	
Μη αναλώσιμα	30.882,26 ευρώ
Αναλώσιμα	14.122,40 ευρώ
Αμοιβές	2.600,00 ευρώ
Υπηρεσίες (έξοδα προβολής και διαφήμισης, ταχυδρομικά, μετακινήσεις, catering)	25.314,26 ευρώ
Επισκευές – Συντηρήσεις	2.473,72 ευρώ
<b>Σύνολο δαπανών</b>	<b>75.392,64 ευρώ</b>

Από τον Ιανουάριο του 2016 ξεκίνησαν ενέργειες για την ανακαίνιση των δύο αιθουσών του Εργαστηρίου, η οποία ολοκληρώθηκε τον Οκτώβριο του ίδιου έτους. Όσον αφορά την κτηριακή υποδομή, η ανακαίνιση πραγματοποιήθηκε μέσω της ΤΥΠΑ του ΕΚΠΑ, με την ενεργό συμμετοχή και τις συντονισμένες προσπάθειες των μελών Ε.Τ.Ε.Π. και της Διευθύντριας του Εργαστηρίου καθώς και άλλων μελών Δ.Ε.Π., ενώ η ανανέωση του ηλεκτρονικού εξοπλισμού κατέστη δυνατή χάρη στο πρόγραμμα ΠΕΠ-Αττικής και κυρίως στο πρόγραμμα «Ανάπτυξη της έρευνας και της εκπαίδευσης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας» (Κ.Α. 56.90.13280).

Η ανανέωση του τεχνολογικού εξοπλισμού περιελάμβανε:

- Εγκατάσταση διαδραστικού πίνακα στην αίθουσα 643 (Πρόγραμμα: «Προμήθεια Εξοπλισμού Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών με κωδικό MIS 360207, Επιχειρησιακό Πρόγραμμα "Αττική"» (Αναρτητέα στο Διαδίκτυο, ΑΔΑ: ΒΙΕ47Λ7-0ΝΑ), ύψους 3.060,86 ευρώ.
- Πλήρη ανανέωση των Η/Υ του δικτύου της αίθουσας 643. Ο εξοπλισμός (21 Η/Υ, φορητό ηχείο bluetooth, ακουστικά με μικρόφωνα, αντάπτορες, κάρτες ήχου) παρελήφθη και εγκαταστάθηκε τον Ιούλιο-Αύγουστο του 2016, με κονδύλι του προγράμματος «Ανάπτυξη της έρευνας και της εκπαίδευσης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας» (Κ.Α. 56.90.13280) ύψους 13.391,38 ευρώ.

## **18 Συμπεράσματα / Στρατηγικές και προοπτικές περαιτέρω ανάπτυξης**

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, παρά τις καταγεγραμμένες ήδη από την Εξωτερική αξιολόγηση του 2010 ελλείψεις σε επίπεδο προσωπικού και την επισήμανση της μη επαρκούς αναλογίας διδασκόντων/φοιτητών με βάση τα διεθνή πρότυπα και παρά τις αναμφισβήτητες αντίξοες συνθήκες που καταγράφονται στην παρούσα Έκθεση πεπραγμένων, όπως η μείωση του διδακτικού προσωπικού του, συνέχισε να παρέχει υψηλού επιπέδου σπουδές τόσο σε προπτυχιακό όσο και σε μεταπτυχιακό επίπεδο.

Στρατηγικός στόχος του Τμήματος είναι η καλύτερη σύνδεση της θεωρίας με την πράξη κυρίως μέσα από μαθήματα επιλογής που αποσκοπούν στην ανάδειξη της δημιουργικότητας, της αυτενέργειας και της συνεργασίας των φοιτητών, στην ενίσχυση της διεπιστημονικότητας και της διαθεματικότητας, αλλά και στη δημιουργία κοινότητας με δράσεις όπως η θεατρική ομάδα και το Web radio. Επίσης στόχος είναι η αύξηση των μεταπτυχιακών φοιτητών του Π.Μ.Σ. «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» που ξεκίνησε το έτος 2017-2018 καθώς και η δυναμική παρουσία του στο ακαδημαϊκό και επαγγελματικό χώρο.

Σε επιστημονικό επίπεδο, τα μέλη του ΤΓΓΦ είχαν πλούσια συγγραφική και ικανοποιητική ερευνητική δραστηριότητα, συμμετείχαν δραστήρια σε συνέδρια στο εσωτερικό και στο εξωτερικό, σε επιστημονικές επιτροπές, εταιρείες και συντακτικές επιτροπές περιοδικών και αρκετά από αυτά έχουν αναγνωρισμένη διεθνή παρουσία. Το Τμήμα διοργάνωσε πολλές εκδηλώσεις που μαρτυρούν τη βούλησή του για εξωστρέφεια και τη σύνδεσή του με την κοινωνία. Επίσης, το Τμήμα προώθησε περαιτέρω τη συνεργασία με ξένα πανεπιστήμια, με τη συνέχιση του ελληνογαλλικού μεταπτυχιακού προγράμματος σπουδών και την αύξηση των συνεπιβλέψεων διδακτορικών διατριβών με ευρωπαϊκά πανεπιστήμια οι οποίες διπλασιάστηκαν.

Το ΤΓΓΦ έχει ως προτεραιότητα να συνεχίσει να παρέχει υψηλό επίπεδο σπουδών και να διατηρήσει τις διεθνείς του συνεργασίες και την παρουσία των μελών του στον διεθνή επιστημονικό χώρο. Παράλληλα, θα επιδιώξει την περαιτέρω επικαιροποίηση των προγραμμάτων σπουδών του ώστε να υπάρχει καλύτερη σύνδεση με την κοινωνία, το σχολείο και τους εκπαιδευτικούς, καθώς και με την αγορά εργασίας (μέσω του Προγράμματος Πρακτικής Άσκησης ΕΣΠΑ). Τέλος, στόχος του είναι να δραστηριοποιηθεί περισσότερο στον χώρο των ερευνητικών προγραμμάτων και της διά βίου μάθησης καθώς και να δημιουργήσει συνέργειες με περισσότερους φορείς.